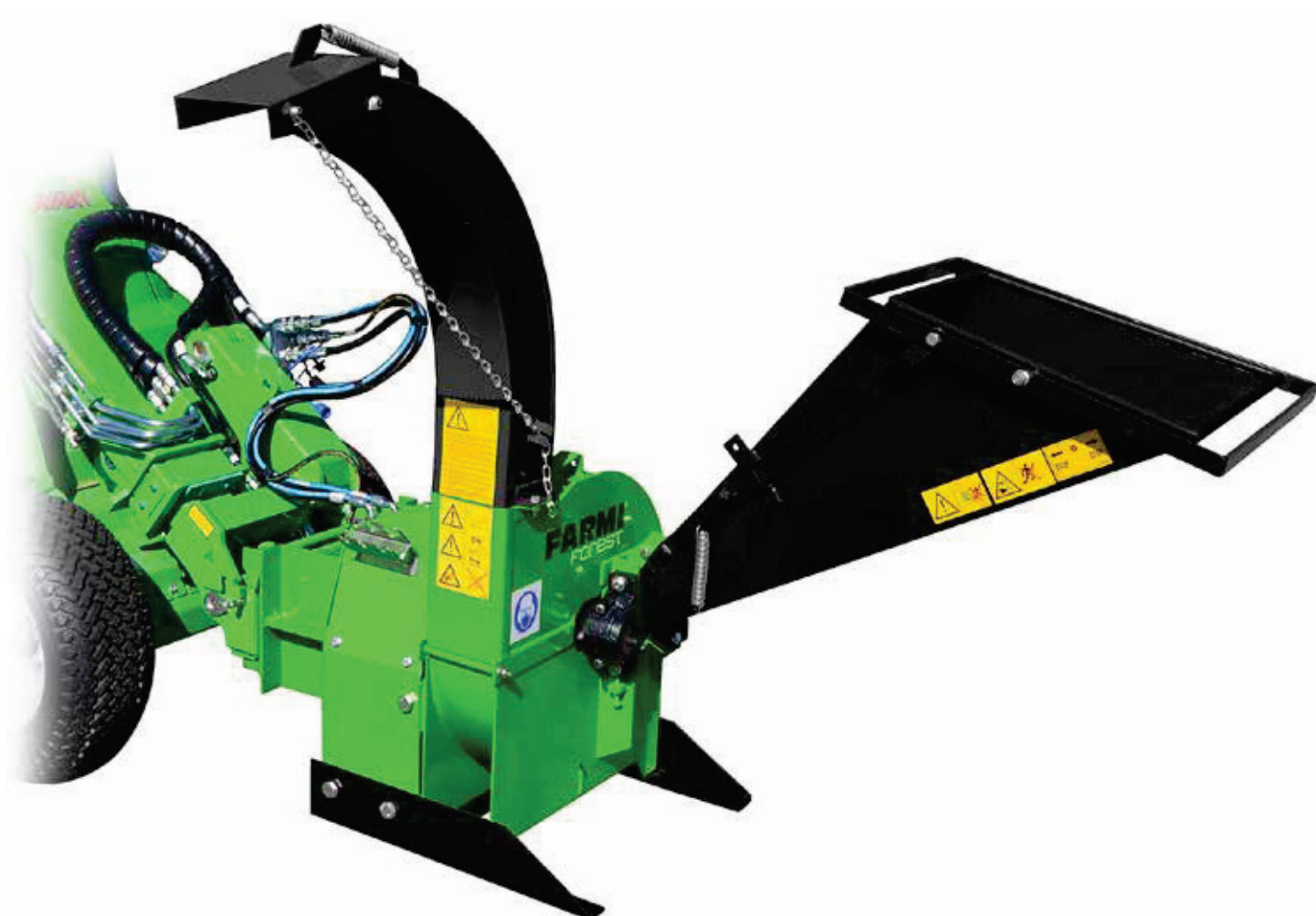


# AVANT<sup>®</sup>

## Aprítékoló CH100 Kezelési kézikönyv 2017-



## A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT FIGYELMEZTETŐ SZIMBÓLUMOK



- fenyegető veszély, amely súlyos, akár halálos személyi sérülést okozhat



- veszély, amely személyi sérülést okozhat



- olyan körülmények vagy helytelen használat, amely kárt okozhat a berendezésben vagy a gépekben
- emlékeztetők, mint az ellenőrzések, karbantartások vagy javítások elvégzése

## BEVEZETÉS

Ez a kézikönyv tartalmazza a gép optimális módon történő használatához szükséges információkat és karbantartási utasításokat.

Akkor is figyelmesen olvassa el az üzemeltetési és karbantartási utasításokat, ha Önnek van tapasztalata az ilyen gépek használatával, mivel a hatékony és biztonságos munkavégzéshez szükséges információkat tartalmazzák. A gép hatékony és gazdaságos üzemeltetése garantálásának legjobb módja a rendszeres karbantartás.



Minden egyes kezelőnek el kell olvasnia, meg kell értenie és be kell tartania az összes biztonsági előírást és eljárást

## TERMÉKSZAVATOSSÁG

Az Avant Tecno Oy 12 hónap szavatosságot biztosít a CH100 termék esetén.

## ÜGYFÉL VISSZAJELZÉSE

Örülünk, ha levélben, faxon vagy e-mailben megosztja velünk véleményét és javaslatait a fejlesztésekre vonatkozóan. Minden bevezetett fejlesztési javaslatot megjutalmazunk.



EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:  
Farmi Forest Corporation  
Ahmolantie 6, FIN-74510 IISALMI, Finnország

A műszaki dokumentáció összeállításával megbízott személy:  
Név: Matti Berg  
Cím: Ahmolantie 6, FIN-74510 IISALMI, Finnország

Kereskedelmi név:  
Farmi

---

Kereskedelmi név:  
Farmi faaprító, csatlakoztatható Farmi etetőgarattal

---

Géptípus:  
Aprítékoló: FARMÍ 100  
Manuális beadagoláshoz kapható etetőgaratok: F100

---

Gép sorozatszám:

---

Ezúton nyilatkozunk, hogy a forgalomba hozott gép megfelel a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv, valamint a 2004/108/EK számú, elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv követelményeinek.  
A gép koncepcionális tervezésekor az alábbi harmonizált szabványokat alkalmaztuk:  
SFS-EN ISO 12100-1/2, SFS-EN ISO 13857, SFS-EN 13525, SFS-EN ISO 4254-1

---

A gép koncepcionális tervezésekor az alábbi kiegészítő szabványokat és specifikációkat alkalmaztuk:

---

Iisalmi 2015.02.26  
(hely) (dátum)

Juha Halivuori

## TARTALOMJEGYZÉK

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	5
ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ APRÍTÓHOZ	8
MATRICÁK ÉS TÁBLÁK	9
CH100 - ÁLTALÁNOS LEÍRÁS ÉS RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	12
ÖSSZESZERELÉS	14
EMELÉS	14
ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁSOK	15
AZ APRÍTÓ ÖSSZESZERELÉSE ÉS AZ ÜZEMELTETÉS ELŐTTI VIZSGÁLATOK	16
AZ APRÍTÓ FELSZERELÉSE AVANT RAKODÓGÉPRE	17
HIDRAULIKATÖMLŐK FEL- ÉS LECSATLAKOZTATÁSA	
AZ APRÍTÓ ELINDÍTÁSA	22
APRÍTÁS	23
AZ APRÍTÓ ÉS AZ ADAGOLÓEGYSÉG MŰKÖDTETÉSE	23
AZ APRÍTÓ KIÜRÍTÉSE HASZNÁLAT UTÁN	24
AZ ETETŐGARAT SZÁLLÍTÁSI HELYZETBE ÁLLÍTÁSA	24
Az APRÍTÓ TÁROLÁSA	24
KARBANTARTÁS	24
CSAPÁGYCSERE	25
CSAPÁGYHÉZAG ÁLLÍTÁSA	26
KÉS ÉS ÜLLŐ KARBANTARTÁSA	29
CH100 APRÍTÓ	34
TÁRCSA, KOMPLETT	36
CH100 CSAPÁGYAK	37
SZÍJHAJTÁSÚ FARMÍ 100F i=2,0	38
KIFÚVÓCSŐ	40
HIDRAULIKUS MOTOR ÉS TÖMLŐK, OPCIONÁLIS FELSZERELÉS	41
CH100 HIDRAULIKUS ÜZEMELTETÉS, OPCIONÁLIS FELSZERELÉS	42
TERMÉKREGISZTRÁLÓ ŰRLAP	46

Pótalkatrészek megrendelésekor jelezze gépének géptáblán található típusát, a pótalkatrészek rendelési számát, megnevezését és kívánt mennyiségét.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Ezek a biztonsági előírások az Avant felszerelés tulajdonosának, valamint azoknak is szólnak, akik kezelik, szervizelik vagy javítják azt.

Az utasítások az alábbiakban segítenek:

- a gép biztonságos, megfelelő és hatékony kezelése.
- potenciálisan veszélyes helyzetek azonosítása, elkerülése és megelőzése.

A gyártó kezelési útmutatót bocsát rendelkezésre, amelynek a gép üzemeltetési helyén mindig rendelkezésre kell állnia. A gép üzemeltetése előtt minden egyes felhasználónak el kell olvasnia a biztonsági, karbantartási és üzemeltetési utasításokat, és azokat állandóan be kell tartania.



Bizonyosodjon meg arról, hogy a gép minden kezelője megismerkedett a kezelési útmutató tartalmával és a helyszínspecifikus biztonsági előírásokkal, valamint megfelelő képzést kapott a gép üzemeltetését megelőzően.

A gép megfelel a műszaki követelményeknek és az alkalmazható biztonsági jogszabályoknak. A gép helytelen használata, karbantartása vagy javítása azonban kockázatokat rejt magában.

A kezelési útmutatón felül ne feledkezzen meg a helyi foglalkozás-egészségügyi és biztonsági hatóságok előírásainak, valamint az ország törvényeinek és rendeleteinek betartásáról.

A gyártó nem felelős az alábbiak által okozott károkért:

- a termék helytelen, hanyag vagy nem megfelelő használata.
- nem eredeti pótalkatrészek.
- szokványos elhasználódás és kopás.
- a kiképzés nélküli személy helytelen tevékenységei miatt bekövetkező téves használat.
- a gyártó engedélye nélkül elvégzett módosítások.



A gép bármilyen megváltoztatásához írásos hozzájárulást kell kérni a gyártótól.

## INDÍTÁS

- Kezds előtt alaposan ismerkedjen meg a gép és felszerelésének használatával, működésével és kezelőelemeivel.
- Ismerkedjen meg a gép és felszerelésének kapacitásával és működési korlátaival.
- Ne használja a gépet, ha nem ismerkedett meg teljesen annak üzemeltetésével.
- Maradjon távol a gép veszélyzónáitól.
- Üzemeltetés közben akadályozza meg, hogy nézelődők belépjenek a veszélyzónába.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy minden egyes kezelő rendelkezik a szükséges biztonsági felszereléssel, például sisak, munkavédelmi szemüveg, munkavédelmi bakancs és megfelelő védőruházat.
- Soha ne viseljen laza ruházatot a mozgó alkatrészek körül. Védje a hosszú haját!
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a munka elvégzése az alkalmazandó munkavédelmi előírások és biztonsági jogszabályok szerint történik.
- Mielőtt beindítaná vagy használná a gépet, győződjön meg arról, hogy az más személyekre vagy ingóságokra nem jelenthet veszélyt.
- Minden használat előtt végezzen biztonsági ellenőrzést a gépen. Ha bármilyen hibát vagy hiányosságot tapasztal, azonnal javítsa meg a gépet.
- A gép üzemeltetése előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek benne idegen tárgyak.
- Az üzemeltetéshez helyezze el a gépet kemény, sík felületen. Csúszós területen télen kerülje a munkavégzést.
- A gép felszerelése és használata előtt ellenőrizze le a PTO hajtótengelyt megfelelő állapot és csatlakoztatás szempontjából.
- Soha ne használjon hibás vagy hiányos gépet.

## SZÁLLÍTÁS

- Mielőtt haladna a géppel, győződjön meg a gép biztonságos felszereléséről. Győződjön meg arról, hogy a tengelyvégek megfelelően helyezkednek el, és hogy a csapok szorosak. Ellenőrizze az alsó stabilizáló rudak feszítését.
- Mielőtt haladna a géppel, győződjön meg arról, hogy a kívánt lámpák és fényvisszaverők, valamint a lassú jármű jelzés helyesen van felszerelve. Továbbá a lámpák megfelelő működését is le kell ellenőrizni.
- Mielőtt a felszerelt géppel közlekedne, győződjön meg arról, hogy a gép hidraulikus egysége nyomásmentesítve van (kivéve, ha az üzemeltetési útmutató ettől eltérő utasítást ad).
- Ha közforgalmú úton közlekedik, mindig vegye figyelembe a hatályos közlekedési szabályokat. A haladási sebességet az adott körülményekhez kell igazítani.
- Vezetéskor vegye figyelembe a gép tömegéből adódó többletsúlyt, és annak a rakodógép manőverezhetőségére és fékezési képességére gyakorolt hatását.
- Ne feledje el, hogy kanyarodáskor a gép hátulja kileng.
- Hidak vagy más magas akadályok közelében figyeljen oda a gép magasságára.
- Tolatáskor a gép eltakarhatja a kilátást hátrafelé. Kiemelt körültekintéssel járjon el. Szükség esetén kérjen segítséget egy zászlós forgalomirányítótól. Ő jelezni tudja a szükséges távolságokat.
- Másoknak tilos a gépen utazni.

- Soha ne dugja be egyik testrészét se a gépbe, ha jár a motor.
- Ha bármilyen hiba felmerül, amely veszélyezteti a munka biztonságát, akkor kapcsolja ki a gépet.
- Üzemeltetés közben a gép kezelője felelős a biztonságért a teljes munkavégzési területen. Nem végezhető munka semmilyen, a munkabiztonságot veszélyeztető tényező fennállása esetén.
- Kiemelt körültekintéssel járjon el, amikor a gépet traktorra/pótkocsira rákapcsolja/arról lekapcsolja.



A gép kezelőjének állandóan akadálytalanul rá kell látnia a munkavégzési területre. Amennyiben ez nem lehetséges, a kezelőnek segéddel kell dolgoznia.

- Amikor a gép működik, ügyeljen a mozgó alkatrészekre.
- Ha bármikor felügyelet nélkül hagyja, biztosítsa a gépet a jogosulatlan és véletlen működtetés ellen (pl. mozog, amikor parkol).
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a működő gépet.
- Kerülje a gyors, lökésszerű megtöltést.
- Soha ne lépje túl a megadott üzemeltetési értékeket.
- A gépen lévő minden biztonsági és figyelmeztető jelzésnek olvashatónak és épeknek kell lennie.
- A gépet nem üzemeltetheti olyan személy, aki nem érzi jól magát vagy drog, ill. alkohol hatása alatt áll.

## ÜZEMELTETÉS



Sok munkahelyi baleset a rendellenes körülmények miatt következik be. Ezért fontos, hogy figyelembe vegyünk minden lehetséges körülményt, amely felmerülhet a gép üzemeltetése közben.

- A gép a típusától függően különböző biztonsági eszközökkel és biztonsági eszközökkel van felszerelve. Ezek arra szolgálnak, hogy megvédjék a gépet és annak kezelőjét, valamint azokat soha nem szabad eltávolítani vagy megváltoztatni. Soha ne indítsa el vagy ne használja a gépet, ha nincs az összes biztonsági eszköz és védőelem a helyén.

## KARBANTARTÁS

- A gépet csak professzionális szerelők szervizelhetik és javíthatják.
- Elektromos és hidraulikus hibákat csak feljogosított szakemberek javíthatnak.
- Hegesztést igénylő esetben vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.
- Kapcsolja ki a traktor motorját, csatlakoztassa szét a kardáncsuklót, mielőtt megkezdene a szervizelést vagy karbantartást.
- Minden karbantartási munka előtt fordítsa el a traktor fő áramkapcsolóját a kikapcsolt állásba.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy nincs maradék nyomás a hidraulikus rendszerben.
- Vegye ki a kulcsot a traktor gyújtáskapcsolójából a szervizelés vagy karbantartás időtartamára. Ellenőrizze le, hogy a tápellátás le van kapcsolva a gépről, amelyiken Ön dolgozik.

- A gép szervizeléskor állítsa azt sík felületre, és biztosítsa, hogy ne tudjon mozogni.
- Figyeljen oda a szervizintervallumokra és az éves biztonsági felülvizsgálatokra.
- Minden pótalkatrész és felszerelés meg kell hogy feleljen a gyártó követelményeinek. Ez eredeti alkatrészek használatával garantálható.
- Tegyen vissza minden biztonsági eszközt azonnal a helyére, ha a szerviz vagy karbantartás befejeződött.



A gép emelésekor ellenőrizze le, hogy az emelő/felfüggesztő felszerelés tökéletesen működőképes. Felemelése előtt mindig ellenőrizze a gép tömegét. Úgy válassza meg az emelőpályákat, hogy ne okozzanak veszélyhelyzetet.

Sok országnak speciális jogszabályai vonatkoznak az emelésre, az emelőkábelekre és az emelőkre. Mindig tartsa be a helyi biztonsági előírásokat.

## OLAJOK ÉS KENÉS

- Mindig a gyártó által javasolt típusú olajokat használja. Más típusú olajok a felszerelésben hibát vagy nem megfelelő működést okozhatnak, ami súlyos személyi vagy dologi sérüléshez vezethet.
- Soha ne keverjen különböző folyadékokat vagy olajokat.
- Mindig tartsa be a gyártó kenésre vonatkozó utasításait.
- Körültekintően használja a vezérlőberendezést, amíg a hidraulikaolaj felmelegszik az üzemi hőmérsékletére.

## HIDRAULIKAKÖRÖKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1. Hidraulikus felszerelésen csak szakképzett hidraulikus mérnökök végezhetnek munkát.
2. Legyen körültekintő, ha a felszerelést hideg körülmények között használja.
3. Ellenőrizze a gépet szivárgások szempontjából. Ne használja a gépet, ha bármilyen rendszerből szivárgást észlel. Ellenőrizzen minden hidraulikatömlőt – különösen azokat, amelyek a használat során meggörbülnek – és mindet cserélje ki, amelyek rossz állapotban van vagy szivárognak. Bizonyosodjon meg arról, hogy minden csatlakozás szoros, illetve hogy a vezetékek nem sérültek. Ellenőrizze le a tömlő burkolatának sérülésmentességét. Ellenőrizze le, hogy minden védősapka és töltősapka megfelelően le van zárva.
4. Ellenőrizze le, hogy minden tömlőcsatlakozás, hosszúság és minőség megfelel a vonatkozó követelményeknek.
5. Ellenőrizze le, hogy az összes biztonsági eszköz, például a nyomáscsökkentő szelepek stb. a helyükön vannak és megfelelően működnek. Ismerkedjen meg a használatukkal. Soha nem szabad megkerülni a biztonsági rendszereket.
6. Naponta ellenőrizze le a fő hidraulikus alkatrészeket, hiba után pedig mindig. Minden sérült alkatrészt azonnal cseréljen ki.
7. Ha egy alkatrész sérült, akkor javítás előtt tisztítsa meg. Az alkatrészek használatakor ne használjon oldószereket.
8. Ne próbáljon meg olyan javítást végezni, amelyet nem ismer.
9. Soha ne végezzen javításokat a hidraulikakörön, ha a rendszer nyomás alatt áll. Ha nyomás alatt áll, az olajpermet behatolhat a bőrbe és elhalás veszélyét jelenti.
10. Soha ne dolgozzon olyan eszköz vagy alkatrész alatt, amelyet csak a hidraulika tart. Használjon külön támasztókat, ha karbantartást vagy javítást végez. Ne csatlakoztassa szét a munkahengereket vagy azok szelepeit addig, amíg a gép jól meg nincs támasztva.
11. A legtöbb hidraulikaolaj nem párolog könnyen. A kockázati tényezők a forró olaj, a kiömlések és az olajköd (nyomás alatt álló).
12. Ha olaj kerül a szemébe, bő vízzel öblítse ki és menjen orvoshoz.
13. Kerülje a hosszú ideig tartó vagy ismételt bőrre kerülést.
14. Ha permetezés vagy a bőrre kerülés nem kerülhető el, akkor használjon védőkesztyűt, munkavédelmi szemüveget és ruházatot, szükség szerint. Ne használjon olajos ruházatot.
15. Kerülje a hidraulikaolaj környezetbe kerülését, mert szennyezheti a felszíni és a talajvizet. Ha biológiailag lebontható olajat kell használni, akkor előzetesen lépjen kapcsolatba a gyártóval, és győződjön meg arról, hogy a felszerelés megfelelő az gyártó által jóváhagyott biológiailag lebomló olajjal történő üzemeltetéshez.
16. Az olajat a gyártó által biztosított lezárt tárolóedényekben tárolja. Próbálja meg közvetlenül áttölteni az olajat a tárolóedényéből a tartályba.
17. Ha az olajat más tárolóedényekbe kell átrakni, bizonyosodjon meg arról, hogy azok teljesen tiszták. A sapkáknak, tölcésréseknek, szitáknak és töltőfuratoknak is tisztának kell lenniük.
18. Soha ne tárolja kültéren, mert víz gyűlhet össze benne.
19. Az olajat mindig megfelelő tárolóedényben selejtezze le, soha ne dobja ki a környezetbe!

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ APRÍTÓHOZ



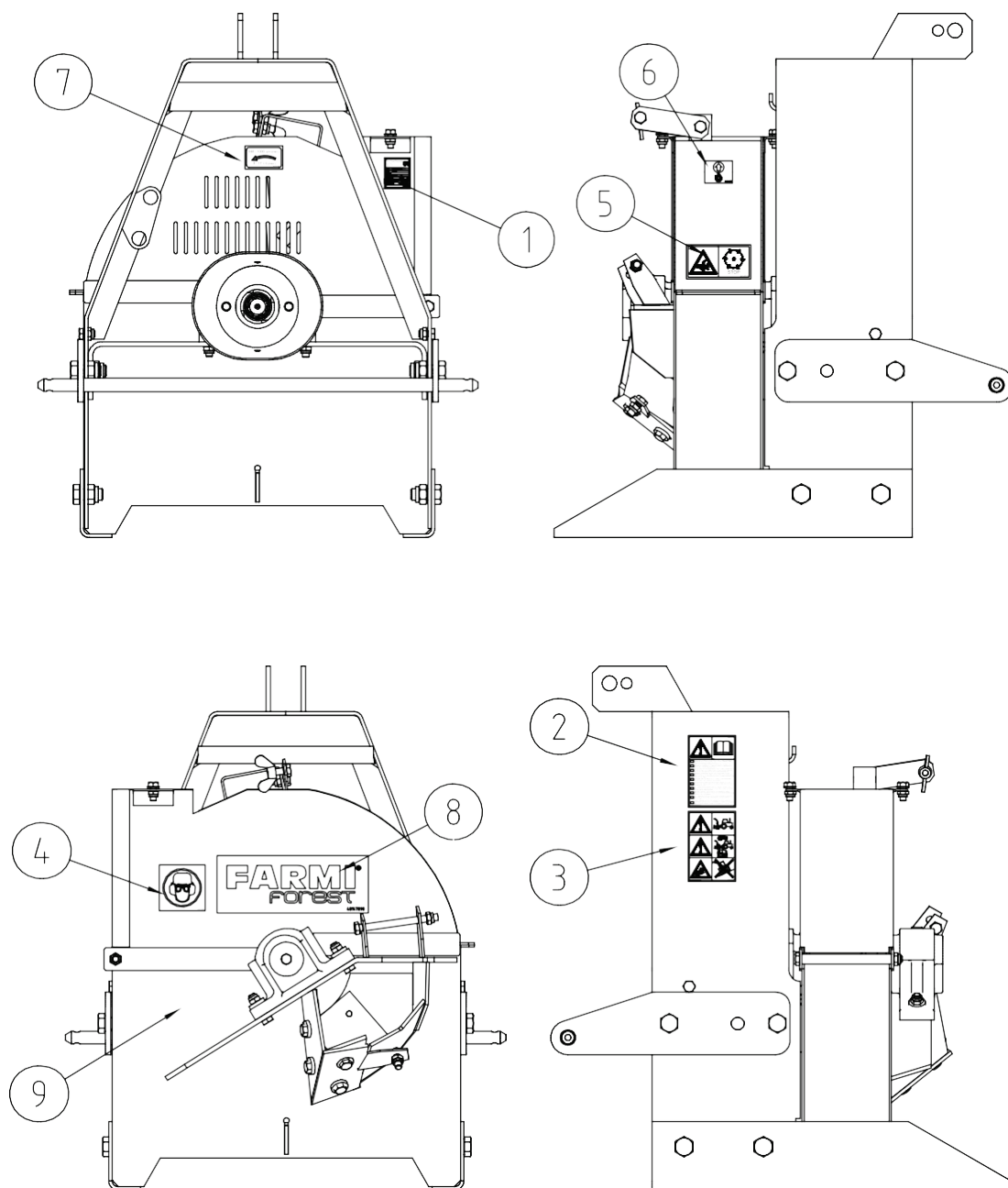
A kezelőtérben a zajszint meghaladhatja a 70 dB(A) értéket. Viseljen hallásvédőt!

- Győződjön meg arról, hogy minden gépkezelő rendelkezik a kívánt személyi védőfelszereléssel: munkavédelmi sisak, munkavédelmi szemüveg, vágásálló munkavédelmi bakancs és a szükséges védőruha.
- Az aprítót tilos használni, ha nincs a traktorra felszerelve. Tilos az aprítót másik áramforrásra csatlakoztatni.
- Tilos az aprítót adagolóegység vagy etetőgarat nélkül üzemeltetni.
- Az aprító beltéri üzemeltetése tilos.
- Mindig tartson biztonságos távolságot az apríték kidobási helyétől.
- Válassza le az aprítót a traktorról, mielőtt bármilyen karbantartást vagy javítást végezne.
- Ne távolítsa el, ne reteszelve, ne tiltsa le és semmilyen módon ne módosítsa az adagolóegység megállító karját.
- Az etetőgaratot vagy az adagolóegységet tilos magasabb vagy alacsonyabb magasságba felszerelni, mivel az akadályozná a megállító kar működését.
- Ne feledje, hogy a rakodógép még akkor is leengedhető vagy billenthető, ha a motor le lett állítva. Soha ne hagyja senkinek, hogy a felemelt teher vagy a rakodógép alá kerüljön.
- Mindig engedje le a munkavégző adaptert a talajra, mielőtt elhagyná a vezetőülést.
- Ellenőrizze a munkavégző adapter és a rakodógép általános állapotát, és ellenőrizze, van-e hidraulikaolaj-szivárgás. A munkavégző adaptert tilos használni, ha hiba van a rakodógép vagy a munkavégző adapter hidraulikus rendszerében. Ha tisztán tartja a felszerelést, az csökkenti a dugulások valószínűségét.
- A munkavégző adaptert mindig a lehető legalacsonyabban és a talajhoz legközelebb szállítsa. Ne feledkezzen meg a nehéz tehernek a rakodógép elejére gyakorolt hatásáról, a rakodógép stabilitásáról és kezeléséről vonatkozóan.
- Válasszon egy sík és jól megvilágított munkavégzési helyszínt, amely elbírja a felszerelés és a rönkök súlyát.
- Az üzemeltetési területnek síknak és csúszásmentesnek kell lennie. Tisztítsa meg a területet a botlásveszélyt okozó akadályoktól.
- Nappali fényben vagy mesterséges fényben jól megvilágított kültéri területen üzemeltesse a rönkvágó/-hasító eszközt.
- Biztosítsa, hogy a rakodógép és a munkavégző adapter használata biztonságosan és rendeltetésszerűen történjen.
- Tilos a dohányzás az üzemeltetési területen.
- Ne hagyja, hogy gyermek kezelje a berendezést.




## MATRICÁK ÉS TÁBLÁK

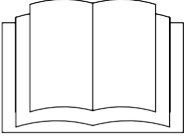
Ezeknek a tábláknak és matricáknak az aprítón kell lenni. Haladéktalanul cserélje ki a hiányzó táblákat vagy matricákat.



<b>Farmi Forest Corporation</b>	
Ahmolantie 6 FIN-74510 IISALMI FINLAND	
<b>CE</b>	
41010100	
TYPE	WOOD CHIPPER
WEIGHT	kg
MODEL	100
	150/+35/+40 OEM/3-POINT/BT
FEEDER	F100
	30
SERIAL NO.	
YEAR OF MANUFACTURE	20
POWER NEEDED	8.5-40 kW
MAX HYDR PRESSURE	175 bar
OIL FLOW NEEDED	30 l/min

## 1. CH100 gép adattáblája (41010100)





40147020

**GB** Please read the operating instructions of the machine meticulously before you operate, maintain or repair the machine. During machine operation, please observe the operating and safety instructions.

**DE** Lesen Sie vor dem Betrieb, der Wartung oder Reparatur der Maschine die Betriebsanleitung sorgfältig durch. Beachten Sie während des Betriebs die Bedienungs- und Sicherheitsanweisungen.

**FR** Veuillez lire les instructions de service de la machine méticuleusement avant d'utiliser, d'entretenir ou de réparer la machine. Lors du fonctionnement de la machine, veuillez observer les instructions de service et de sécurité.

**IT** Leggere scrupolosamente le istruzioni per l'uso della macchina prima di attivare la macchina, prima di eseguire la manutenzione o la riparazione della macchina. Durante il funzionamento della macchina, osservare le istruzioni per l'uso e per la sicurezza.

**FI** Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin käytät, huollat tai korjaat koneita. Noudata käytön aikana käyttö- ja turvallisuusohjeita.

**SE** Var god läs igenom maskinens drifts instruktioner noggrant innan du kör, underhåller eller reparerar maskinen. Följ drifts- och säkerhetsinstruktionerna när maskinen är i drift.

**NO** Vennligst les driftsinstruksjene for maskinen nøyse igjennom før du driver, vedlikeholder eller reparerer maskinen. Under driften av maskinen må drifts- og sikkerhetsinstruksjonene overholdes.


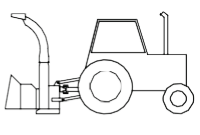

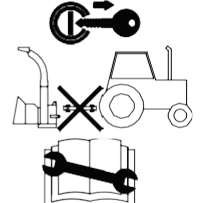

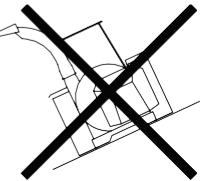
**DK** Læs betjeningsvejledningen for maskinen omhyggeligt, før du betjener, vedligeholder eller reparerer den. Følg anvisningerne vedrørende betjening og sikkerhed under brug af maskinen.

**EE** Palun lugege masina kasutusjuhend enne masina käitamist, hooldamist või remontimist hoolikalt läbi. Masina käitamise ajal tuleb järgida käitus- ja ohutusjuhiseid.

**RU** Перед использованием, техническим обслуживанием или ремонтом внимательно изучите инструкции по эксплуатации агрегата. В процессе работы агрегата соблюдайте указания по эксплуатации и технике безопасности.

## 2. VIGYÁZAT!

*Aprólékosan olvassa el a gép kezelési könyveit, mielőtt üzemeltetné, karbantartaná vagy javítaná a gépet. A gép üzemelése közben tartsa be az üzemeltetési és a biztonsági előírásokat. (40147020)*

40147000

## 3. 40147000)

### VIGYÁZAT!

*Üzemeltetés előtt szerelje fel az aprítót a rakodógép gyorscsatló lemezére.*

### VIGYÁZAT!

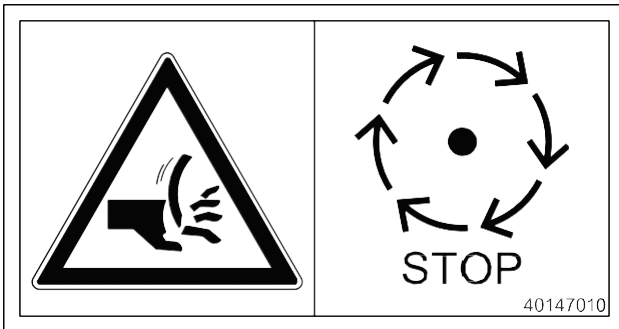
*Karbantartás és javítás előtt kapcsolja ki a rakodógépet, és válassza szét a hidraulikacsatlakozókat.*

### VIGYÁZAT!

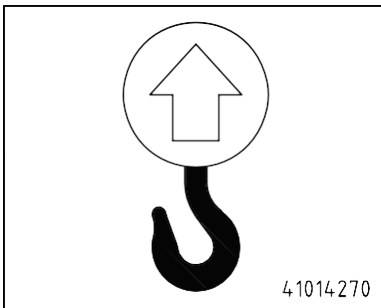
*Mielőtt leválasztaná az aprítót a rakodógépről, helyezze el sík területen.*



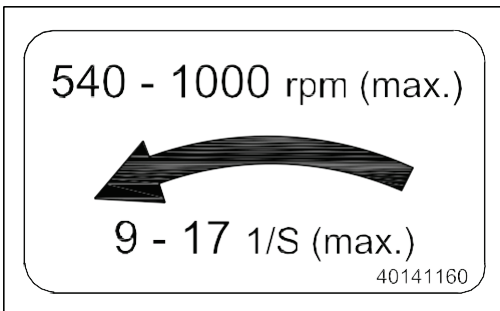
4. Viseljen személyi védőfelszerelést. (40142080).



5. Vágásos sérülés veszélye! (40147010)



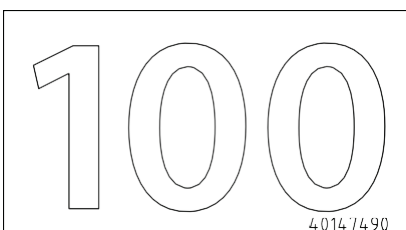
6. Emelési pont matrica (41014270).



7. Fordulatszám-matrica (40141160).  
Javasolt üzemeltetési fordulatszám.  
Tilos túllépni a névleges fordulatszámot



8. FARMI Forest matrica (40147090)



9. „100” matrica (40147490)

## CH100F - ÁLTALÁNOS LEÍRÁS ÉS RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A CH100 egytárcsás, kétkéscsés aprító, amelyet legfeljebb 100 mm átmérőjű fa aprítására használnak (az apríték mérete 12 mm). Továbbá alkalmazható utak és túraútvonalak töltéseinek megtisztításához, valamint használható kertműveléshez és tereprendezéshez.

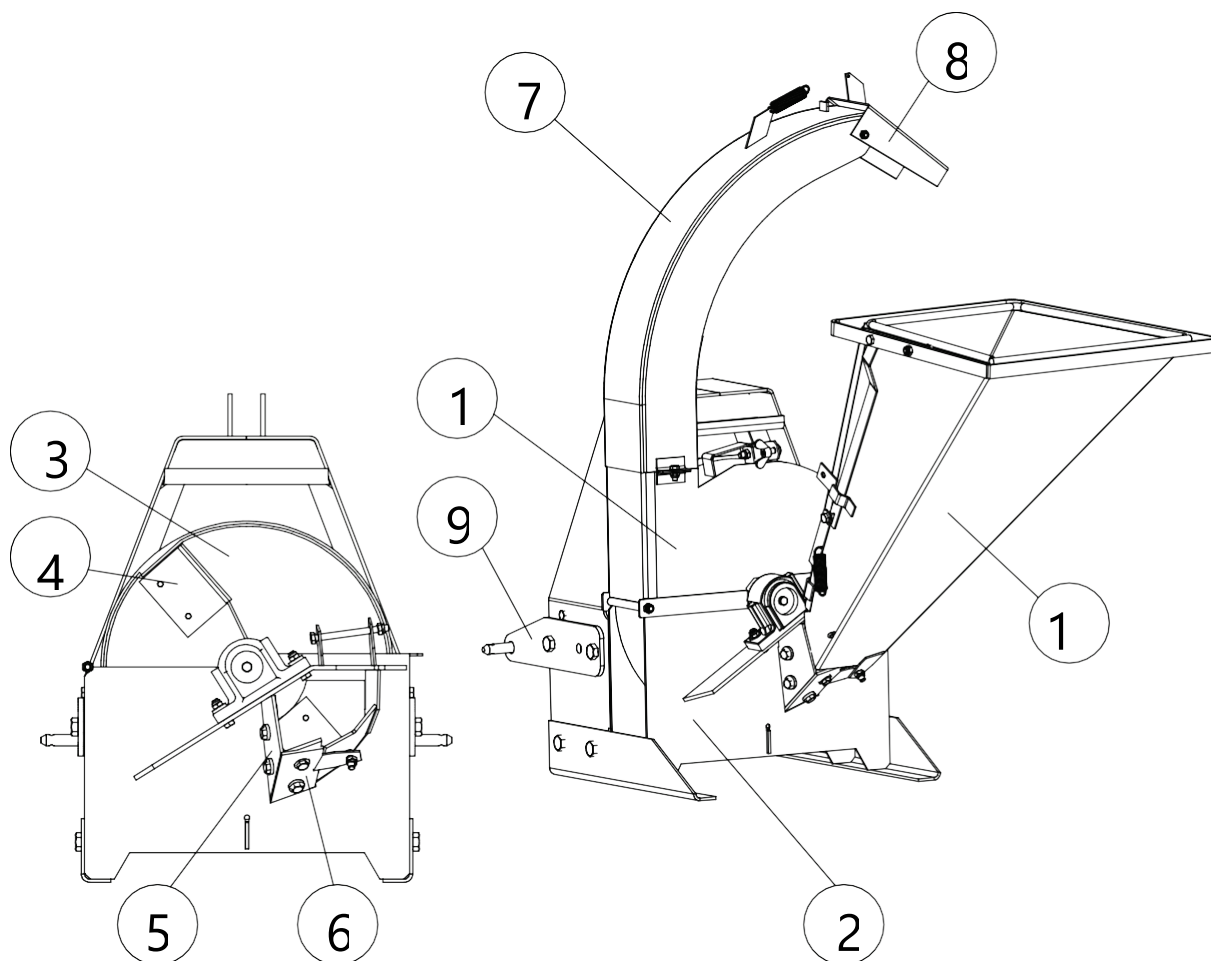
A 7,5 és 30 kW közötti teljesítményű rakodógép teljesítménye elegendő áramforrásként.

Ez az aprítómodell hidraulikus meghajtású, és az alábbi Avant rakodógép-modellekkel használható:

220  
225  
225LPG  
420  
R20  
520  
525LPG  
R28  
528  
630  
R35  
635  
640  
745  
750  
755i  
760i

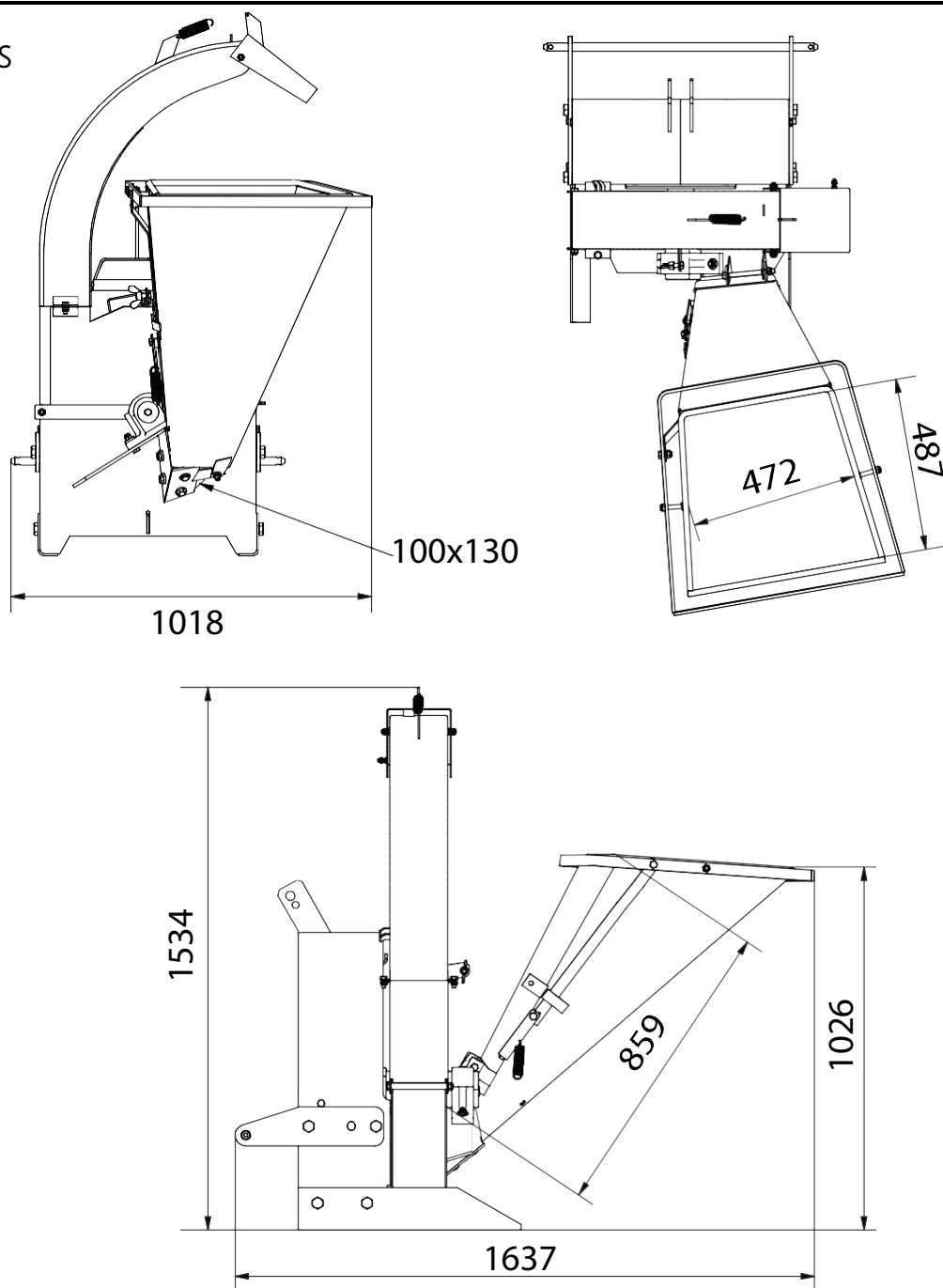
## A CH100 TÍPUS FŐ ALKATRÉSZEI

1. FELSŐ KAMRA
2. ALSÓ KAMRA
3. VÁGÓTÁRCSA
4. KÉS
5. FÜGGŐLEGES KÉS
6. VÍZSZINTES KÉS
7. Fúvócső
8. ÜRÍTŐCSŐ FEDELE
9. VONÓRÚD
10. ETETŐGARAT



1. ábra Fő alkatrészek

## A CH100 TÍPUS MÉRETEI



MŰSZAKI ADATOK	CH100 aprító
Típus	tárcsás aprító
Teljesítmény	0,5-2 m <sup>3</sup> /h
Apríték hossza	12 mm
Max. faátmérő	100 mm
Teljesítmény	7,5-30 kW
TLT fordulatszáma (ha TLT-meghajtású a modell)	540 vagy 1000 rpm
Kécek száma	2 db
Tápellátó forrás	Avant rakodógép
Felfogatás	Avant gyorscsatlakozó
Aprító tömege	193 kg / 210 kg
Tárcsaátmérő	550 mm
Vezetőlemez	46 kg
Űritőcső elfordulása	két oldalra
Adagoló	csatorna
Zajkibocsátás	104,2 dB (A)

## ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁSOK

### EMELÉS



Minden egyes gép esetén az emelési pontok kampó szimbólummal vannak megjelölve.

Csak megfelelő típusú emelőeszközzel végezzen emelést, és biztosítsa, hogy annak emelési kapacitása megfelelő legyen.

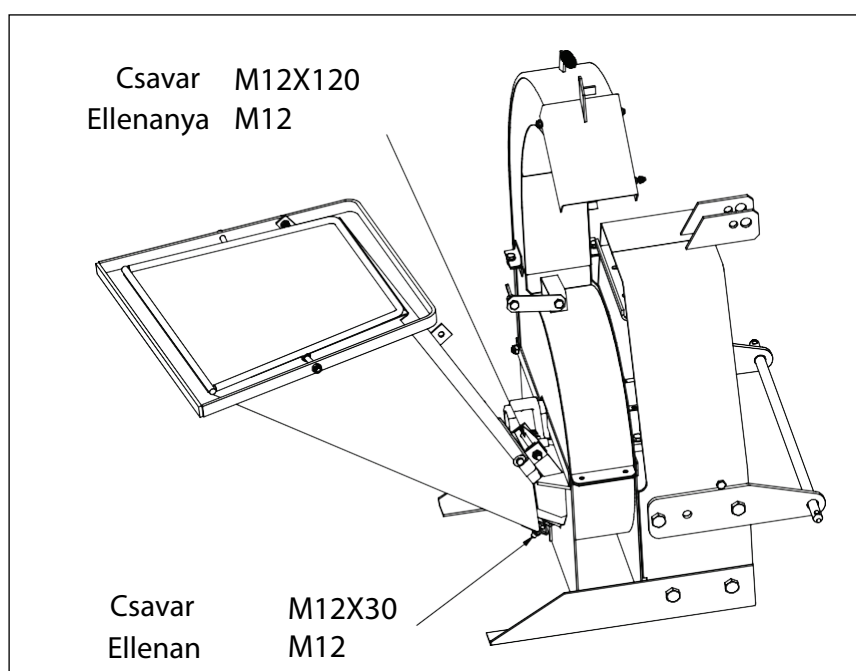
Rendszeresen ellenőrizze az emelőhurkokat, kábeleket és láncokat.

Győződjön meg arról, hogy ismeri az emelendő teher tömegét, és soha ne lépje túl a gyártó által az emelőeszközön feltüntetett emelési kapacitást.

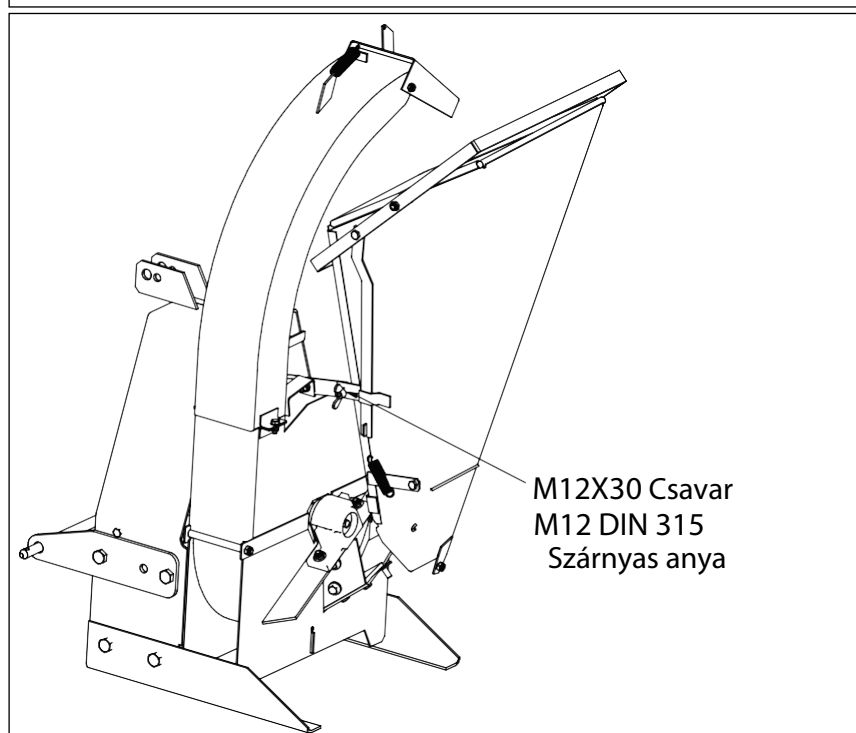
Emelés esetén úgy válassza meg a szállítási útvonalakat, hogy a terhet ne szállítsa személyek, vagy olyan helyek felett, ahol személyek tartózkodhatnak.

## ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁSOK

1. Csatlakoztassa az etetőgaratot az aprítóra M12x120 és M12x30 méretű hatlapfejű csavarokkal és ellenanyákkal. Reteszelve az etetőgaratot az üzemeleti helyzetében. 1. ábra
2. Szerelje fel az ürítőcsövet az aprítóra két darab M10 méretű csavarral.
3. Szerelje fel az aprítót a rakodógép gyorscsatlakozójára.



*Lásd 4. ábra. Adagolócsúszda felszerelése / aprítási helyzet*



*4a. ábra Adagolócsúszda felszerelése / szállítási helyzet*

## AZ APRÍTÓ ÖSSZESZERELÉSE ÉS AZ ÜZEMELTETÉS ELŐTTI VIZSGÁLATOK

1. Az aprító fel- vagy leszereléséhez mindig kapcsolja ki a rakodógépet, és húzza be a rögzítőféket, mielőtt belépne az aprító és a rakodógép közötti területre.
2. Győződjön meg arról, hogy az aprító minden védő- és biztonsági eszköze fel van szerelve. Soha ne távolítson el semmilyen védőeszközt az üzemeltetés alatt.
3. Üzemeltetés előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek idegen tárgyak az etetőgaratban.
4. Üzemeltetés előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek idegen tárgyak az aprítóban. Forgassa meg a tengelyt, hogy meggyőződjön a vágótárcsa szabad forgathatóságáról
5. Győződjön meg arról, hogy az alsó kamrában lévő vízelvezető furatok nyitva vannak és a tárcsa nincs befagyva.
6. Üzemelés közben az aprítónak sík és kemény talajon kell állnia.
7. Úgy irányítsa az ürítőcsövet, hogy a kirepülő apríték ne jelentsen veszélyt az aprító kezelőjére vagy mások számára. Mindig tartson biztonságos távolságot az apríték kidobási helyétől.



## AZ APRÍTÓ FELSZERELÉSE AZ AVANT RAKODÓGÉPRE

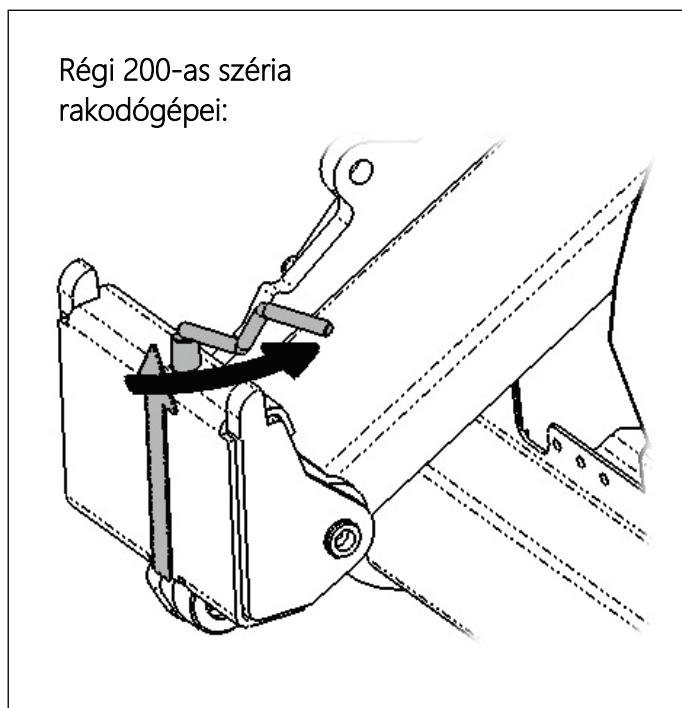
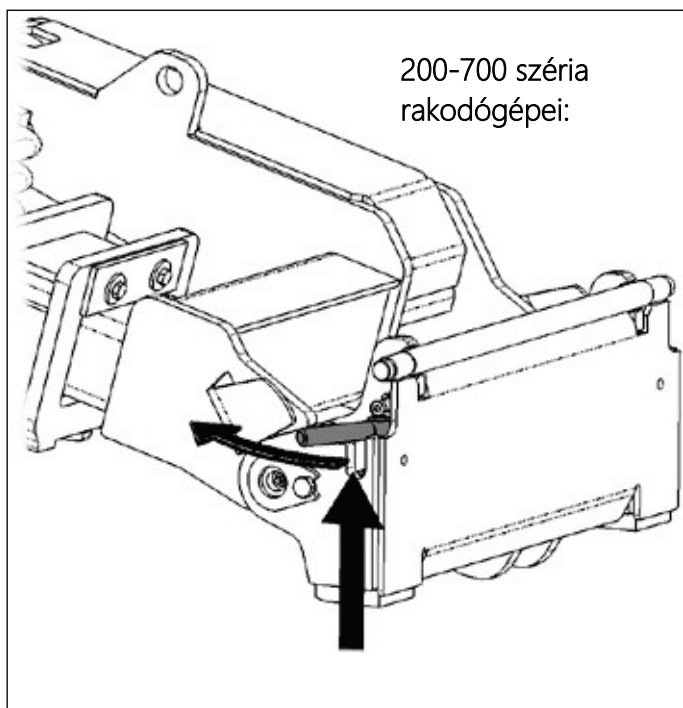
A munkavégző adapter rakodógéphez történő kapcsolása gyors és egyszerű, de körültekintően kell elvégezni. A munkavégző adapter a rakodógépre van rögzítve a gyorscsatoló lemez és a munkavégző adapteren lévő ellendarab használatával. Ha a munkavégző adapter nincs reteszelve a rakodógépen, akkor leválhat a rakodógépről és veszélyes helyzeteket hozhat létre. Legrosszabb esetben a munkavégző adapter a felemelt gémen keresztül rácsúszhat a vezetőre. Emiatt a munkavégző adaptert mindig tilos egy méternél magasabbra emelni, amikor nincs reteszelve. A veszélyes helyzetek megelőzése érdekében mindig tartsa be a munkavégző adapter csatlakoztatására vonatkozó, az alábbi oldalakon található utasításokat. Ne feledkezzen meg a rakodógép kezelési kézikönyvében található biztonsági előírásokról és kiegészítő információkról se. A munkavégző adapter az alábbiak szerint van felszerelve a rakodógépre:



Győződjön meg arról, hogy a be nem reteszelt munkavégző adapter nem fog mozogni és nem fog lezuhanni. A munkavégző adaptert csak sík területen szerelje fel.

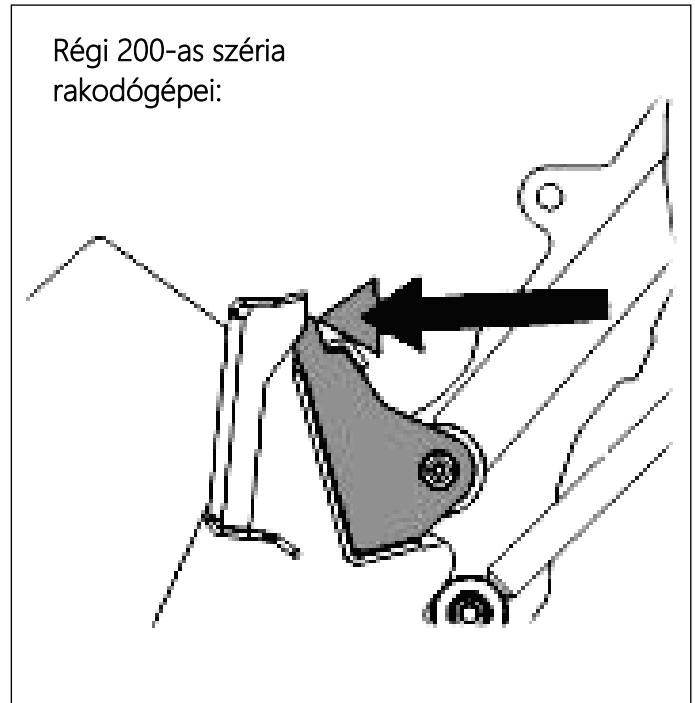
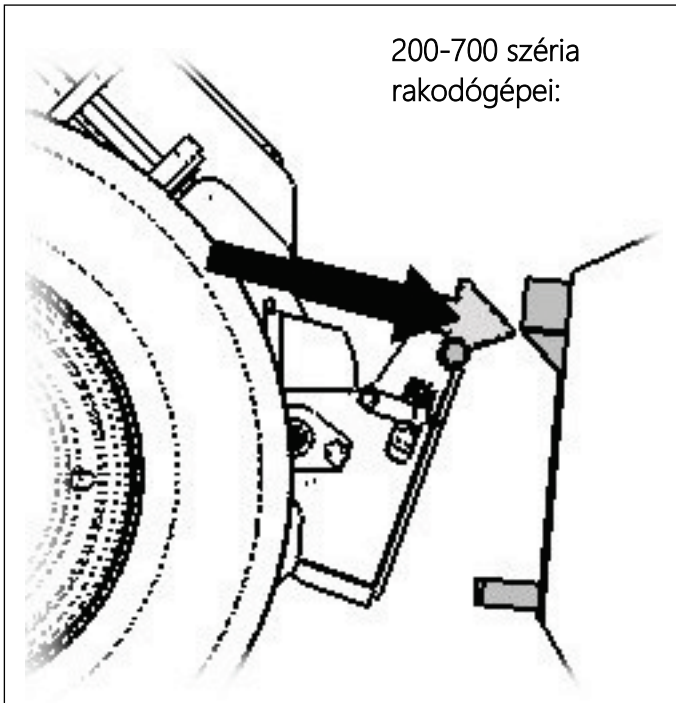
### 1. lépés:

- Emelje fel a gyorscsatoló lemez rögzítőcsapját/rögzítőcsapjait, és fordítsa vissza azokat, bele a nyílásba úgy, hogy a felső helyzetben reteszelődjenek.
- Ha az Ön rakodógépe hidraulikus adapterreteszelő rendszerrel van felszerelve, nézze meg a kiegészítő utasításokat a reteszelő rendszer használatáról az adott kézikönyvekben.
- Győződjön meg arról, hogy a hidraulikus tömlők vagy elektromos vezetékek nincsenek útban a felszerelés közben



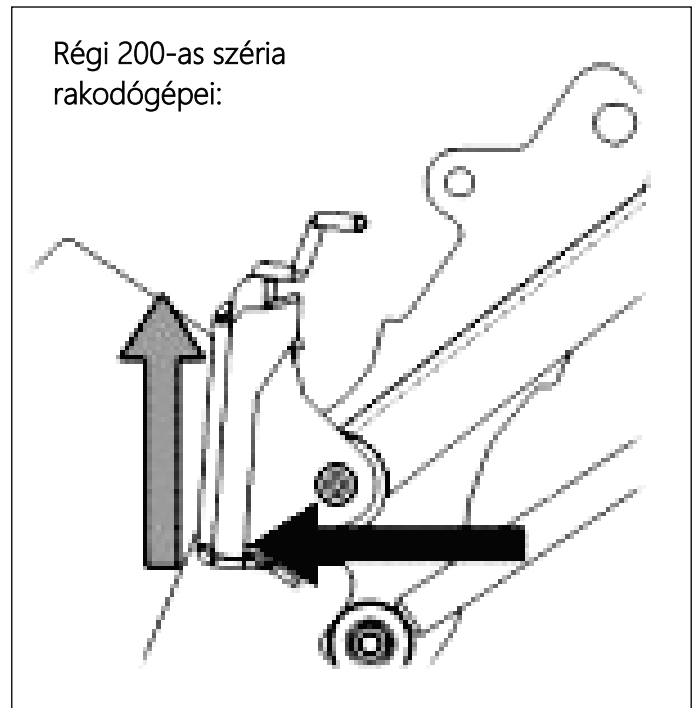
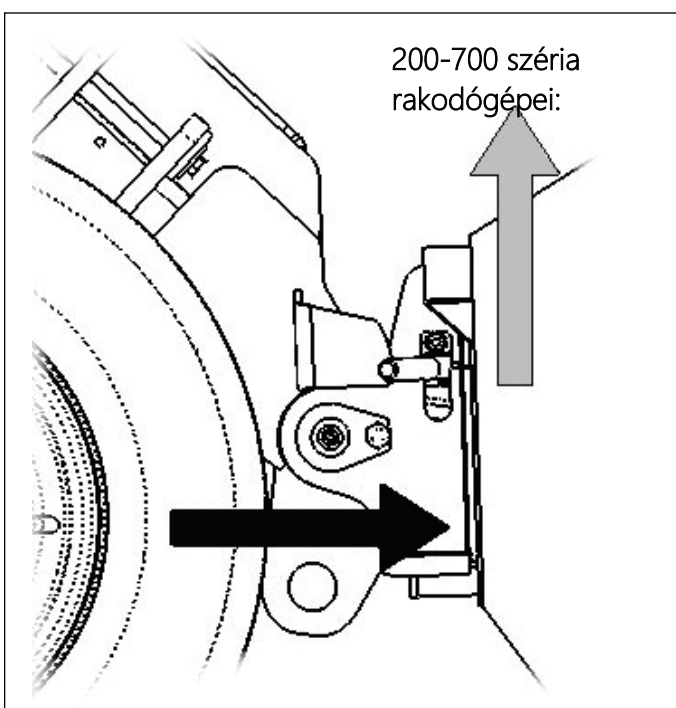
## 2. lépés:

- Fordítsa el a gyorscsatoló lemezt hidraulikusan egy ferdén előre álló helyzetbe.
- Vezesse rá a rakodógépet a munkavégző adapterre. Ha az Ön rakodógépe teleszkópos gémmel van felszerelve, akkor azt használhatja. Igazítsa össze a rakodógép gyorscsatlakozó lemezének felső csapjait úgy, hogy azok a munkavégző adapter adott tartóelemei alatt legyenek.



## 3. lépés:

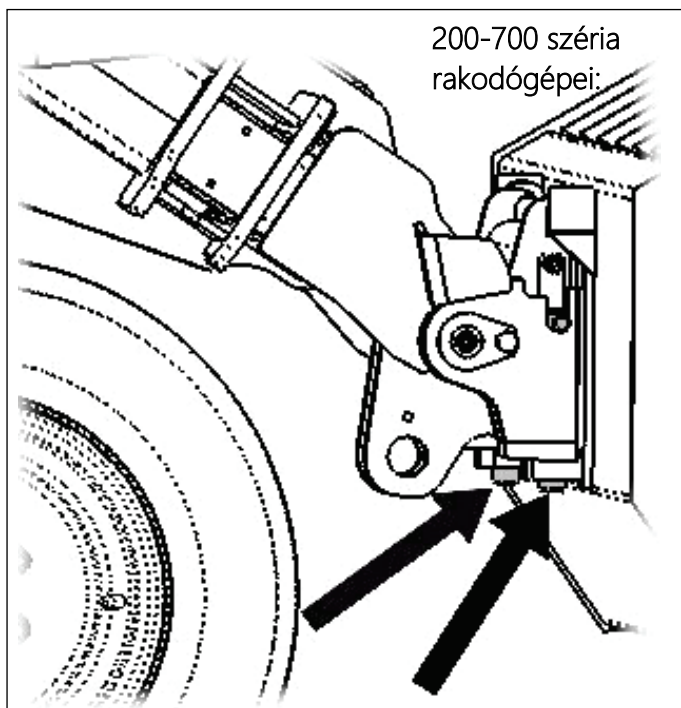
- Kissé emelje meg a gémet – húzza hátra a gémmvezérlő kart, hogy felemelje a munkavégző adaptert a talajról.
- Fordítsa el a gémmvezérlő kart balra, hogy a gyorscsatoló lemez alsó részét ráfordítsa a munkavégző adapterre.
- Reteszelve a rögzítőcsapokat kézzel vagy reteszelve a hidraulikus reteszelését.
- Mindig ellenőrizze a csap/csapok reteszelődsét.



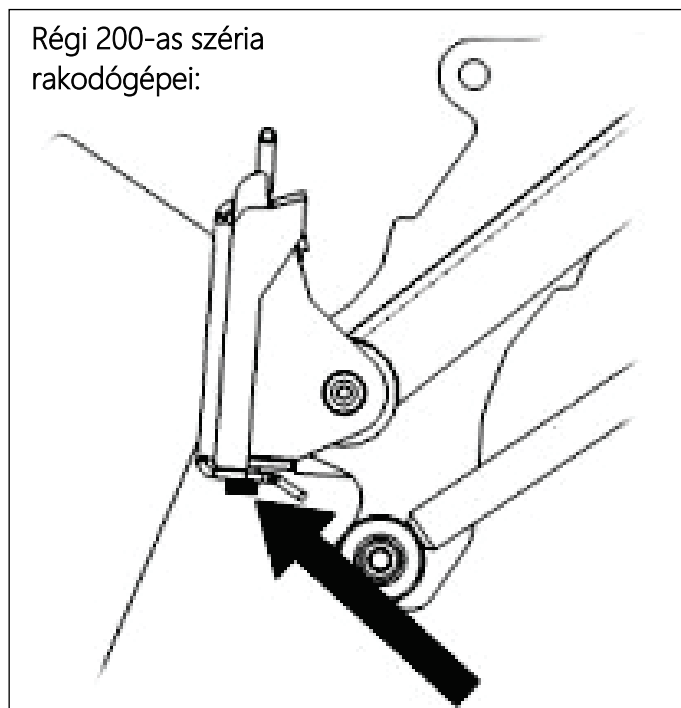


FIGYELMEZTETÉS!

A rakodógéphez nem teljesen reteszelt munkavégző adapter a gémpre vagy a kezelőre zuhanhat, vagy haladás közben a rakodógép alá eshet, ezzel sérülést vagy a rakodógép irányításának elvesztését okozva. A munkavégző adapter mozgatása vagy emelése előtt győződjön meg arról, hogy a rögzítőcsapok az alsó helyzetben vannak és mindkét oldalon áthaladnak a rögzítőkön. Soha ne mozgasson és ne emeljen olyan munkavégző adaptert, amely nem lett bereteszelve.



200-700 széria  
rakodógépei:



Régi 200-as széria  
rakodógépei:



FIGYELMEZTETÉS!

A be nem reteszelt munkavégző adapter túlzott döntése vagy emelése növeli a munkavégző adapter felborulásának kockázatát. Ne használja a rögzítőcsapok automatikus reteszelését, ha a munkavégző adapter a talajtól egy méternél magasabbra van felemelve. Ha a rögzítőcsapok nem térnek vissza a normál helyzetükbe a döntéskor, akkor ne döntse vagy ne emelje tovább a munkavégző adaptert. Engedje le a munkavégző adaptert a talajra, és kézzel rögzítse a reteszelését.

## HIDRAULIKATÖMLŐK FEL- ÉS LECSATLAKOZTATÁSA

A 200-700 széria rakodógépein a hidraulikatömlők csatlakoztatása a multiconnector rendszer használatával történik. Ha meg akarja változtatni a hidraulikacsatlakozók fajtáját, tájékoztatásért vagy beszerelési munkákért lépjen kapcsolatba Avant forgalmazójával vagy szervizponttal. A régi 200-as széria rakodógépein csak szokványos gyorscsatlakozók állnak rendelkezésre.



FIGYELMEZTETÉS!

Soha ne csatlakoztasson vagy csatlakoztasson le gyorscsatlakozókat vagy egyéb hidraulikus komponenseket, miközben a segédhidraulika vezérlőkarja bekapcsolt állapotban reteszelve van, vagy ha a rendszer nyomás alatt áll. Ha a hidraulikus csatlakozásokat csatlakoztatják vagy szétcsatlakoztatják,

miközben a rendszer nyomás alatt áll, az a munkavégző adapter nem szándékos mozgásait, vagy a nagynyomású folyadék kilövellését okozhatja, ami súlyos sérüléseket vagy égési sérüléseket okozhat. A hidraulikatömlők szétcsatlakoztatása előtt kövesse a biztonságos megállás eljárást.



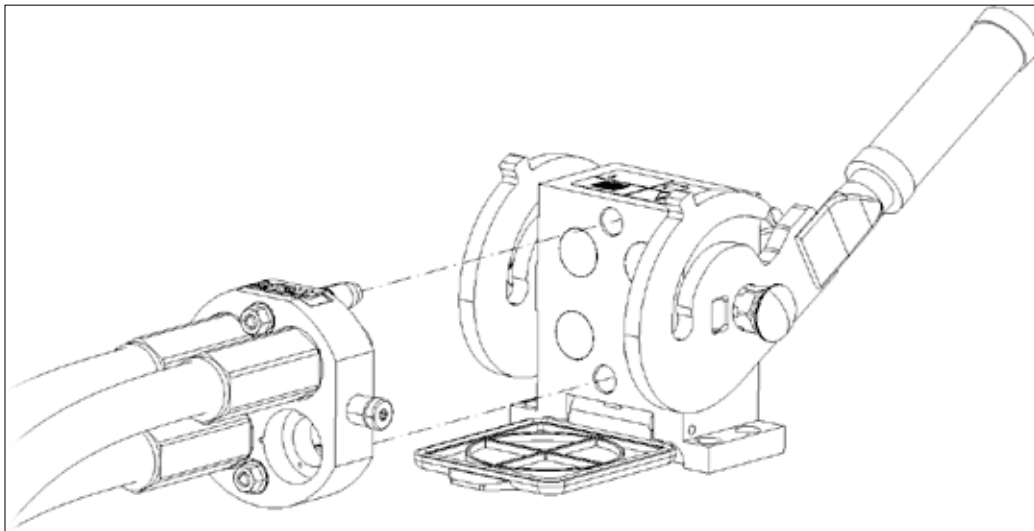
VIGYÁZAT!

Tartsa a szerelvényeket a lehető legtisztábban; használja a védősapkákat a munkavégző adapteren és a rakodógépen lévő gyorscsatlakozókhoz is. Szennyeződés, jég stb. a szerelvények használatát jelentősen megnehezíti. Soha ne hagyja a tömlőket a talajra lógva; tegye azokat a munkavégző adapteren lévő tartóra.

## A MULTICONNECTOR RENDSZER CSATLAKOZTATÁSA:

Igazítsa össze a munkavégző adapter csatlakozójának csapjait a rakodógép csatlakozójának megfelelő nyílásaival. A multiconnector nem kapcsolódik össze, ha a munkavégző adapter csatlakozója fejjel lefelé van. Csatlakoztassa és rögzítse a multiconnectort a karnak a rakodógép felé történő fordításával.

A karnak könnyedén kell mozognia egészen annak rögzítési pozíciójáig. Ha a kar nem csúszik zökkenőmentesen, akkor ellenőrizze a csatlakozó beigazítását és helyzetét, valamint tisztítsa meg a csatlakozókat. Állítsa le a rakodógépet is és engedje ki a maradék hidraulikanyomást. A multiconnectoros rendszer szétcsatlakoztatásához kapcsolja ki a rakodógép segédhidraulikáját, és oldja ki a multiconnectort. A multiconnector kioldásához nyomja meg és tartsa nyomva a multiconnector oldalán található kireteszelő gombot, majd fordítsa el a kart, hogy szétválassa a csatlakozót.



## SZOKVÁNYOS GYORSCSATLAKOZÓK HASZNÁLATA (alternatív csatlakozók néhány rakodógép modell esetén):

Mielőtt csatlakoztatná vagy lecsatlakoztatná a standard gyorscsatlakozókat, ki kell engedni a maradék nyomást, ahogy az lent látható. A szokványos gyorscsatlakozók nem csatlakoznak, ha nyomás van a hidraulikus rendszerben.

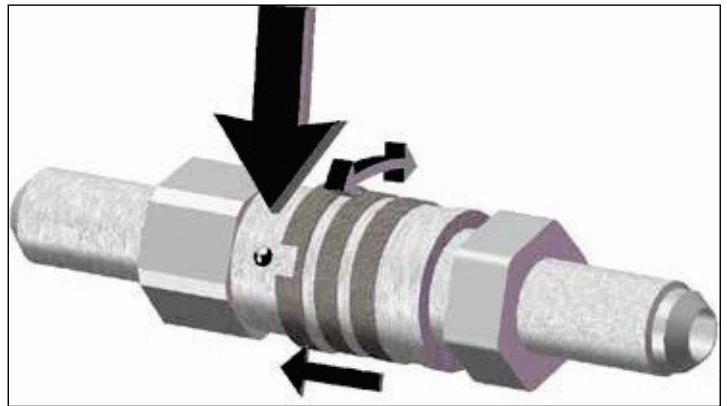
A standard csatlakozók csatlakoztatásához és szétcsatlakoztatásához mozgassa meg az aljatszerelvény végénél a gallért. A tömlőket úgy kell csatlakoztatni, hogy a színes fedelű szerelvény a rakodógép megfelelő szerelvényéhez csatlakozzon. Ne feledje, hogy a rakodógépen és a munkavégző adapteren a védősapkák üzemelés közben egymáshoz csatlakoztathatók, hogy csökkentsük a szennyeződés felhalmozódását. A standard gyorscsatlakozók csatlakoztatásakor vagy szétcsatlakoztatásakor egy kis mennyiségű olaj kicsepeghet a csatlakozókból. Viseljen védőkesztyűt és legyen kéznél rongy is, hogy a berendezést tisztán tarthassa.



Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy mind a három gyorscsatlakozó helyesen van csatlakoztatva, különben a munkavégző adapter hidraulikus motorja megsérülhet.

## HIDRAULIKACSATLAKOZÓK A RÉGI 200-AS SZÉRIA RAKODÓGÉPEIN

Egy régi 200-as szériájú gépen a tömlő azzal csatlakoztatható, ha a szerelvényét belenyomják az ellendarabjába. A 200-as szériájú hidraulika gyorscsatlakozók csatlakoztatásakor és szétcsatlakoztatásakor ügyelni kell a reteszelődéskre. Minden aljzatszerelvény gallérján van egy kisméretű horony, és egy kisméretű gömb a gallér közelében. Csatlakoztatásakor és szétcsatlakoztatásakor a horonnak és a gömbnek összeigazítva kell lenni. A reteszelés megakadályozza, hogy az aljzat- és a dugaszos szerelvények véletlenül szétváljanak egymástól, amikor a munkavégző adapter mozog. A gallér véletlenül is elfordulhat reteszelési helyzetbe, ezzel ellehetetlenítve a csatlakozók össze- vagy szétkapcsolását.



## A HIDRAULIKA SZÉTCSATLAKOZTATÁSA

A szerelvények szétcsatlakoztatása előtt tegye a munkavégző adaptert egy szilárd és sík területre, majd engedje ki a maradék hidraulikanyomást.



A munkavégző adapter rakodógépről történő lecsatlakoztatásakor először mindig csatlakoztassa szét a hidraulikus szerelvényeket, mielőtt kireteszelné a gyorscsatlakozó lemezt, hogy ezzel megakadályozza a tömlősérülést és az olaj kiömlését. Szerelje vissza a védősapkákat a szerelvényekre, hogy megakadályozza a szennyeződés hidraulikarendszerbe jutását.

## A MARADVÁNY HIDRAULIKUS NYOMÁS LEERESZTÉSE

Amennyiben maradvány nyomás marad a munkavégző adapter hidraulikus rendszerében, gyakran előfordul, hogy szétkapcsolhatók a hidraulikus csatlakozások, de lehet, hogy a legközelebbi alkalommal nehezen lehet csatlakoztatni őket. Ha a szerelvények nem csatlakoznak, akkor le kell eresztetni a maradvány nyomást a rakodógép segédhidraulika-vezérlőkarjának elfordításával, a motor kikapcsolt állapotában. Ahhoz, hogy megbizonyosodjon róla, hogy nincs maradvány nyomás a munkavégző adapter hidraulikus rendszerében, akkor a csatlakozások szétcsatlakoztatása előtt állítsa le a rakodógép motorját és mozgassa a rakodógép segédhidraulika-vezérlőkarját előre-hátra.

## AZ APRÍTÓ ELINDÍTÁSA



Csak azt követően indítsa el a gépet, ha munkavégzési helyzetbe állt és a munka megkezdhető. Mindig kapcsolja ki a segédhidraulikát, amikor a munkavégző adapter nincs használatban. Ne hagyja

felügyelet nélkül a gépet, amikor jár a rakodógép motorja. Mindig kövesse a biztonságos megállás eljárást, amikor muszáj belenyúlni az adagolócsúszdába, vagyis tisztítás vagy karbantartás alatt.

- Bizonyosodjon meg arról, hogy az aprító szilárdan áll a talajon, és hogy a rakodógép rögzítőfékje be van húzva, hogy megakadályozza a felszerelés mozgását használat közben. Akadályozza meg, hogy mások kezeljék a rakodógép kezelőszerveit az aprító használata közben.
- A rönkvágó/-hasító eszköz elindításához fordítsa el a rakodógépen a segédhidraulika karját a reteszelt helyzetébe, és a munkavégzés ütemétől függően mérsékelt motorfordulatot állítson be. A rakodógép-modelltől függően két hidraulikus szivattyú lehet használatban a motorzaj csökkentése érdekében. Ne lépje túl a hidraulikaolaj maximálisan megengedett bemenetét; tilos teljes fordulatszámot használni a 600-as vagy 700-as széria rakodógépeinek használatakor.
- Lassan indítsa el az aprítót, és fokozatosan növelje a motorfordulatot addig, hogy a hidraulikaáram a javasolt tartományban legyen, az aprítási művelettől függően. **VIGYÁZAT!** Soha ne lépje túl az aprító maximálisan megengedett üzemeltetési sebességét.
- Az aprító mostantól készen áll a használatra.



**FONTOS!** Ha az aprítót a hidraulikus rendszer hajtja meg, akkor rendkívül fontos, hogy lelassítsa a rakodógép motorjának fordulatszámát alapljártra, mielőtt kikapcsolja a rakodógép segédhidraulikáját.

## BIZTONSÁGOS MEGÁLLÁS

- A munkavégző adapter biztonságos megállítása, mielőtt bármilyen védőelemet vagy fedelet kinyitna, vagy a pengékhez nyúlna:
- Az aprító vezérlőkarjának elfordításával állítsa meg a munkavégző adaptert, hogy megállítsa a helyzetet, és kikapcsolja a rakodógép segédhidraulikáját.
- Győződjön meg arról, hogy a munkavégző adapter szilárdan le van engedve a talajra, és hogy a munkavégző adapter stabil marad.
- Állítsa le a rakodógép motorját, és kapcsolja be a rögzítőféket.
- Engedje ki a hidraulikarendszer maradék nyomását segédhidraulika vezérlőkarjának a végállásaiba mozgatásával.
- Vegye ki a gyújtáskulcsot, és bizonyosodjon meg arról, hogy senki nem tudja működtetni a rakodógép kezelőelemeit.



Az aprító megállítása után a késtárcsa még a hidraulikaáram kikapcsolását követően is tovább forog, mint egy lendkerék. Várja meg, hogy a tárcsa teljesen megálljon, mielőtt bármilyen további tevékenységet végezne.

Az aprítónak kb. 1 ½ percre van szüksége ahhoz, hogy a maximális fordulatszámról teljesen megálljon (1000 rpm -> 0 rpm).

## APRÍTÁS



Aprítás közben tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat:

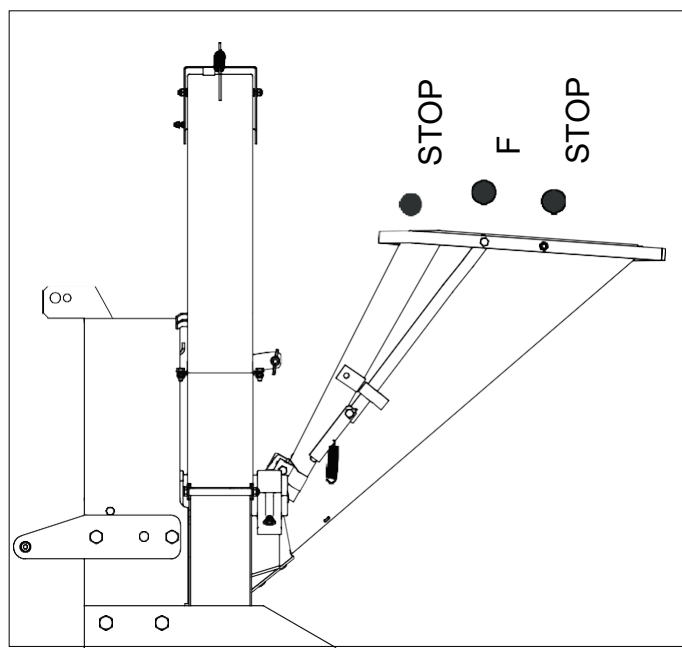
- Az aprító veszélyzónája kb. 20 m.
- Üzemeltetés közben a veszélyzónát őrizni kell, hogy megakadályozzuk illetéktelenek veszélyzónába jutását. Ha szükséges, meg kell szakítani az üzemeltetést.
- A manuális adagolású aprító kezelőjének az alábbi személyi védőfelszerelést kell viselnie: munkavédelmi sisak, hallásvédő, munkavédelmi szemüveg, vágásálló munkavédelmi bakancs és a szükséges védőruha.
- Soha ne végezzen munkát az etetőgarat előtt. Adagoláskor álljon az etetőgarat bal oldalára, mert a behúzóhengerek a fát felfelé vagy a jobb oldalra nyomják.
- Soha ne tartsa be egyik testrészét se az etetőgaratba vagy az aprító más alkatrészébe, amikor működik a gép.
- Győződjön meg arról, hogy laza ruházatot vagy hosszú hajat sem a gép forgó alkatrészei, sem a beadagolt anyag nem tudja megfogni.
- Az aprítandó anyag beadagolása előtt biztosítsa, hogy az aprítóba adagolt fa fémtől és földtől (például szegek, kövek stb.) mentes legyen.
- Soha ne adagoljon be kötelet vagy szögesdrótot az adagolóba, mivel ezek beleakadhatnak a kezelő testébe, és behúzhatják őt az etetőgaratba.
- Ne használja az aprítót  $-20^{\circ}\text{C}$  alatti hőmérsékleteken, hogy elkerülje a hideg által okozott törékenység miatti károkat - különösen a kések tekintetében.
- Kerülje a fagyott állapotú szilárd fa aprítását, ellenkező esetben túl nagy feszülés következik be az aprítónál és károsodik az önadagolás.
- **TŰZVESZÉLY!** Mindig tartson kéznél megfelelő tűzoltó felszerelést, amikor az aprítót használja. Rendszeresen ellenőrizze az aprító felszíni hőmérsékletét. Ha az aprító hirtelen rendellenesen felforrósodik, akkor állítsa meg az aprítót és határozza meg a túlmelegedés okát. Rendszeresen ellenőrizze a csapágyak hőmérsékletét. Fordítson kiemelt figyelmet a gondos karbantartásra, és az aprítót tartsa pormentesen. Ha az aprító füstölni kezd, akkor öntsön vizet az etetőgaratba.

## AZ APRÍTÓ ÉS AZ ADAGOLÓEGYSÉG MŰKÖDTETÉSE

- Indítsa el az aprítót. Megjegyzés! Lásd „Az aprító elindítása” fejezetet.
- Állítsa a működtetőkart az ADAGOLÁS ELŐRE F állásba. Megjegyzés! Lásd a „Működtetőkar funkciói” képet.
- Tolja be az aprítandó anyagot az etetőgaratba. Azonnal engedje el az anyagot, amikor a behúzóhengerek elkezdnek forogni.
- Amikor nagy fatörzseket vagy hasonlókat aprít, a kis teljesítményű traktor fordulatszáma a nagyon hosszú fadarabok aprításakor gyakran lecsökken. Átmenetileg hagyja abba a betáplálást azzal, hogy a működtetőkart a STOP helyzetbe állítja. Miután újra elégségesre emelkedett a fordulatszám, folytassa a betáplálást azzal, hogy a működtetőkart az ADAGOLÁS ELŐRE F állásba állítja.



Ahogy az olaj áthalad a hidraulikaszivattyún, a hidraulikus motoron és a szelepeken, felmelegszik. Jelentős lehet a felmelegedés, ha a rakodógép hidraulikatartálya kicsi. Óráként kétszer ellenőrizze le az olajhőmérsékleteket, hogy megelőzze az olaj túlmelegedését. Ha az olaj túlmelegszik, hagyja lehűlni azzal, hogy abbahagyja az aprítást.



5. ábra Működtetőkar funkciói

## AZ APRÍTÓ KIÜRÍTÉSE HASZNÁLAT UTÁN

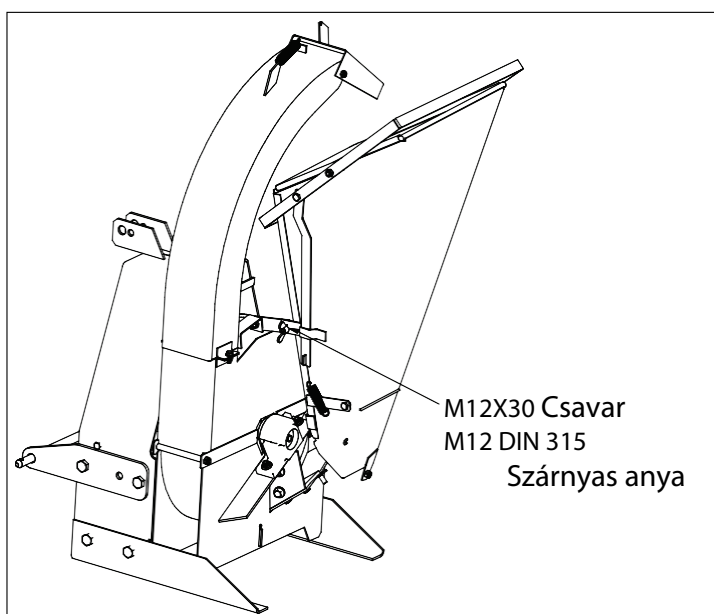
Rövid ideig járassa tovább az aprítót, hogy kiürüljön.

## AZ ETETŐGARAT SZÁLLÍTÁSI HELYZETBE ÁLLÍTÁSA

1. Csatlakoztassa az etetőgaratot az aprítóra egy M12x30 méretű hatlapfejű csavarral és egy M12 méretű szárnyasanyával. Lásd az ábrát, amely azt mutatja, hogyan fordul el az etetőgarat a szállítási helyzetbe.

## AZ APRÍTÓ TÁROLÁSA

- Mielőtt leválasztaná az aprítót a traktorról, parkolja le sík és kemény talajon. Tegyen megfelelő intézkedéseket, hogy megakadályozza az aprító mozgását vagy leesését.
- Ha az aprítót hosszabb ideig kell tárolni, akkor kenje meg a késeket pl. vazelinnel.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, hogy az alsó kamrán lévő vízleürítő furatok nyitva maradjanak.



6. ábra Az etetőgarat szállítási helyzetbe fordítása

## KARBANTARTÁS



Karbantartás és javítás megkezdése előtt

- tegye az aprítót sík és kemény talajra, és bizonyosodjon meg róla, hogy nem tud felborulni;
  - kapcsolja ki a rakodógépet.
  - csatlakoztassa le a hidraulikatömlőket a rakodógépről.
  - ismerkedjen meg a gépre speciálisan vonatkozó karbantartási és javítási utasításokkal.
- Kétségek esetén forduljon a gyártóhoz.

- A kések beállítása vagy cseréje előtt mindig reteszelve a forgórészt.
- A kések kezelésekor mindig használjon védőkesztyűt.

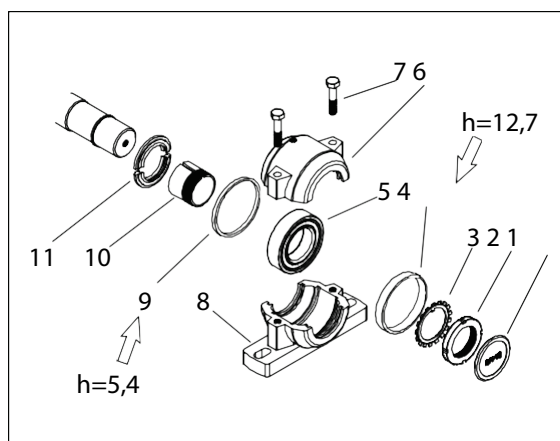
## IDŐSZAKOS FELÜLVIZSGÁLATOK

- Új gépek esetén az első üzemóra után ellenőrizze le a felfogató csavarok meghúzotttságát, és szükség esetén húzza meg azokat. A meghúzási nyomatok táblázatban láthatók.
- Hetente egyszer ellenőrizze a felfogató csavarok meghúzotttságát.
- Az üllő és a kés közötti hézag meghatározott értékre van beállítva. A hézag beállítására vonatkozó utasításokért lásd: A kés és üllő közötti hézag beállítása.

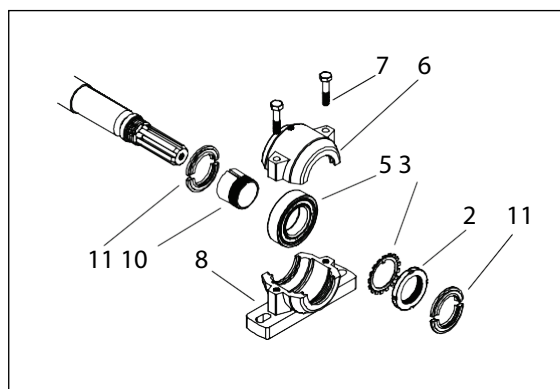


## CSAPÁGYCSERE

1. Nyissa ki a felső kamrát.
2. Távolítsa el a rögzítőcsavarokat M10 (7) és a felső csapágyházakat (6).
3. Jelölje meg a tengelyen a szűkítőkúp helyét.
4. Emelje fel a tárcsát.
5. Hajtsa ki a rögzítőgyűrű (3) karmát a tengelyanyán lévő horonyból, majd nyissa ki a tengelyanyát.
6. Vegye le a tengelyanyát, a rögzítőgyűrűt, a távtartó gyűrűt (4), a csapágyat (5), a távtartó gyűrűt (9), és a szűkítőkúpot (10).
7. Szerelje fel a szűkítőkúpot, a távtartó gyűrűt (9), és a csapágyat a tárcsatengelyre. Jegyezze fel a távtartó gyűrű (9) vastagságát - lásd 7a. ábra.
8. Úgy szerelje fel a rögzítőgyűrűt, hogy a karmai kifelé nézzenek, a belső karom pedig a szűkítőkúp hornyába kerüljön, majd szerelje fel a tengelyanyát.
9. A csapágy belső gyűrűje kissé neki kell hogy nyomódjon a szűkítőkúpnak.
10. Húzza meg a tengelyanyát körmös kulccsal annyira, hogy a csapágy szorosan a kúpon legyen, vagy 80 Nm értékkel. A csapágy külső gyűrűjének azonban szabadon kell tudni forogni. Jelölje meg a tengelyen a szűkítőkúp helyét.
11. Hajtsa bele a rögzítőgyűrű (3) egyik karmát a tengelyanyán egy horonyba.
12. Szerelje fel a porvédő másik felét és a végzáró lemezt a csapágyházra. Szerelje fel a távtartó gyűrűt (4) a tengelyre.
13. Engedje le a tárcsát a csapágyházra.
14. Csatlakoztassa a porvédő másik felét a csapágyház felső részére; szerelje be a csapágyház felső részét rögzítő csavarokat, és húzza meg 50 Nm-re.
15. Kenje meg a csapágyházat. A túl sok gépszír túlmelegedést okoz, és rontja a kenést.



7a. ábra Csapágy, adagoló felőli oldal

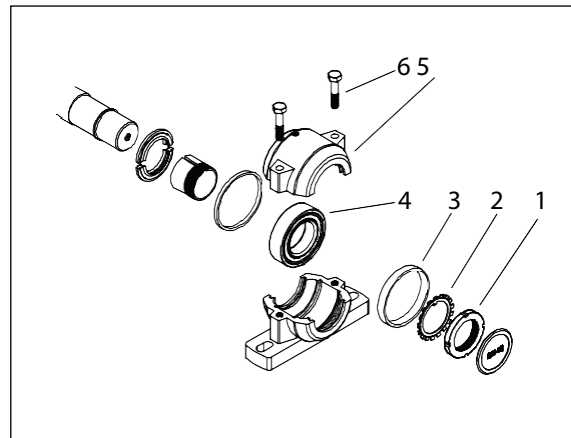


7b. ábra Csapágy, bordás tengely felőli oldal

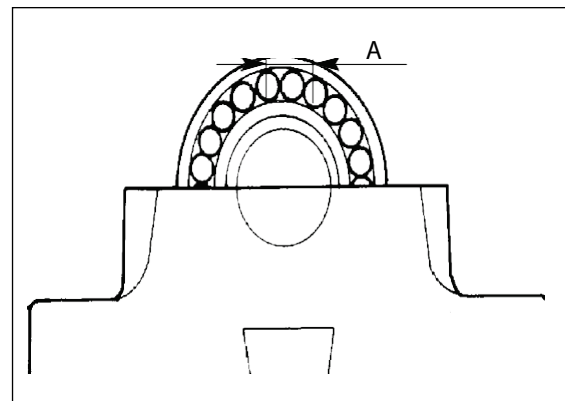
Az adagoló oldala és a bordás tengely felőli csapágyak eltérnek egymástól. A bordás tengely felőli oldalnál lévő csapágyak, 7b. ábra, nincsenek távtartó gyűrűi (4 és 9), valamint végzáró lemeze (1). A bordás tengely felőli oldalnál lévő csapágyak mindkét oldalon porvédői (11) vannak.

## CSAPÁGYHÉZAG ÁLLÍTÁSA

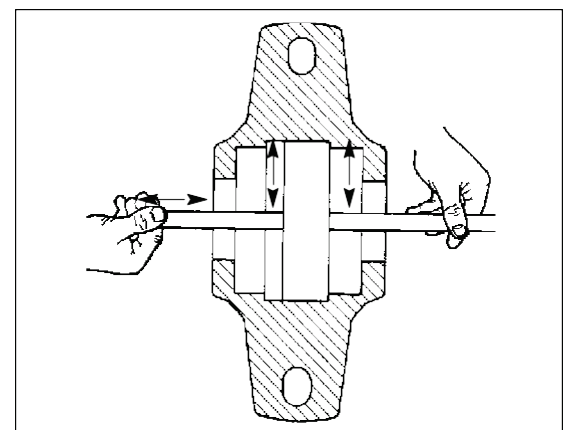
1. Nyissa ki a felső kamrát.
2. Távolítsa el a rögzítőcsavarokat M10 (7) és a felső csapágyházakat (6).
3. Távolítsa el a gépszírt a csapágyházból.
4. Emelje fel a tárcsát.
5. Hajtsa ki a rögzítőgyűrű (3) karmát a tengelyán lévő horonyból, majd nyissa ki a tengelyanyát.
6. Ha a csapágy az adagoló felőli oldalon van, vegye le a távtartó gyűrűt (3).
7. Mérőműszerrel mérje meg a sugárirányú hézagot a csapágy tetején a hengerek és a külső gyűrű között. A hézagnak 0,02–0,03 mm (0,008–0,012") értékűnek kell lenni. Mérje meg a hézagot úgy, hogy a mérőműszert a hengerek között benyomja (A pont, 8b. ábra) a csapágyon át, majd oda-vissza mozgatja a mérőműszert a hengerek és a külső gyűrű között - lásd 8c. ábra. Ne erőltesse át a mérőműszert a hézagon.
8. Ha a hézag meghaladja a 0,03 mm értéket, hajtsa ki a rögzítőgyűrű (2) karmát a tengelyán (1) lévő horonyból.
9. A csapágy meghúzása a tengelyanya jobbra történő elfordításával történik egy 70 mm (2 3/4") méretű körmös kulccsal annyira, hogy a megfelelő hézag kialakuljon. Ne a tengelyanya kalapálásával húzza meg.
10. Jobbra fordítsa el a tengelyanyát annyira, hogy a horony egy vonalba essen a rögzítőgyűrű legközelebbi körmével. Hajtsa bele a körmöt a horonyba. Ne azt a körmöt hajtsa be, amelyiket korábban.
11. Engedje le a tárcsát a csapágyházra.
12. Szerelje be a csapágyház felső részét, majd húzza meg a csavarokat (6) 50 Nm (36 7/8 lbf) értékre.
13. Kenje meg a csapágyházat. A túl sok gépszír túlmelegedést okoz, és rontja a kenést.



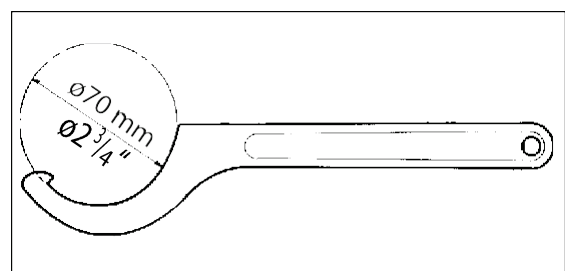
8a. ábra Csapágy, adagoló felőli oldal



7b. ábra Nyomja be a mérőműszert a hengerek és a külső gyűrű közé



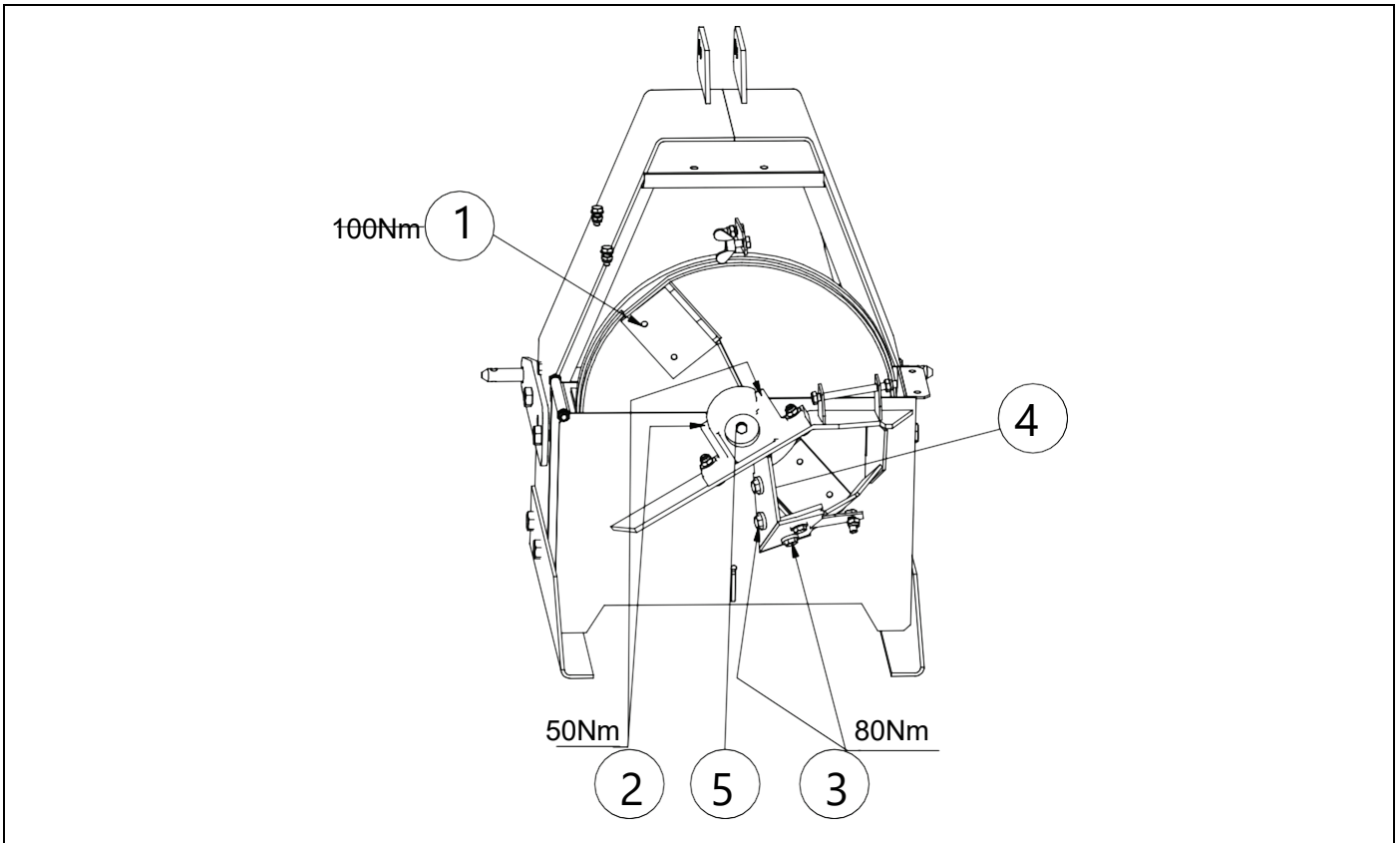
8c. ábra Hézagmérés



8d. ábra A csapágy meghúzása

## A CSAPÁGYAK KENÉSE

- A csapágák kenése gyárilag történik, és hasonló kenőanyagot kell használni a következő kenésekhez is (Shell Alvania Grease R 3. vagy Kendall L427). A túl sok gépszír túlmelegedést okoz, és rontja a kenést.
  - 200 üzemóránként, vagy legalább évente egyszer kenje meg a csapágákat.
1. Nyissa ki a csapágház felső részét - lásd csapágház összeállítási rajza, ( 7a. kép). A lehető legóvatosabban távolítsa el a régi gépszírt, és cserélje ki új gépszírra. Ne töltse fel a csapágházat gépszírral.
  2. Szerelje be a csapágház felső részét, majd húzza meg 50 Nm értékre.



10. ábra Ellenőrzőlista meghúzáshoz és a hézagok ellenőrzéséhez

Tétel	Sík részek közötti szélesség, mm (hüvelyk)	Meghúzási nyomaték, Nm (lbf)
1. Ellenőrizze a késcsavarok meghúzását.	19 (12/16")	100 (73 11/16)
2. Mindkét oldalon ellenőrizze a csapágyház csavarjait meghúzás szempontjából.	17 (11/16")	50 (36 7/8)
3. Ellenőrizze az üllő csavarjainak meghúzását.	19 (12/16")	80 (58 15/16)
4. Ellenőrizze a kések és a függőleges üllők közötti hézagot.	19 (3/4")	1,2 - 1,5 mm (0,02 - 0,06")
5. Ellenőrizze a csapágyak sugárirányú hézagát.		0,02 - 0,03 mm (0,008 - 0,0012")

## KÉS ÉS ÜLLŐ KARBANTARTÁSA



Olvassa el a biztonsági előírásokat. Miután a hidraulikus tápellátást szétkapcsolták, a tárcsa tovább forog, mint egy lendkerék. Várja meg, hogy a tárcsa teljesen megálljon, mielőtt bármilyen további tevékenységet végezne.



Amikor manuálisan fordítja el a forgórészt, soha ne érjen hozzá az alsó kamra éleihez vagy más alkatrészekhez, ahol fennáll a kéz becsípésének veszélye az alsó kamra és a forgórész kései vagy a pengék között.

## A FELSŐ KAMRA KINYITÁSA ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

- Távolítsa el felső kamra M10 méretű felfogócsavarjait. Fordítsa ki oldalra a felső kamrát.
- A felső kamra kioldásához távolítsa el az M12 méretű csapot.



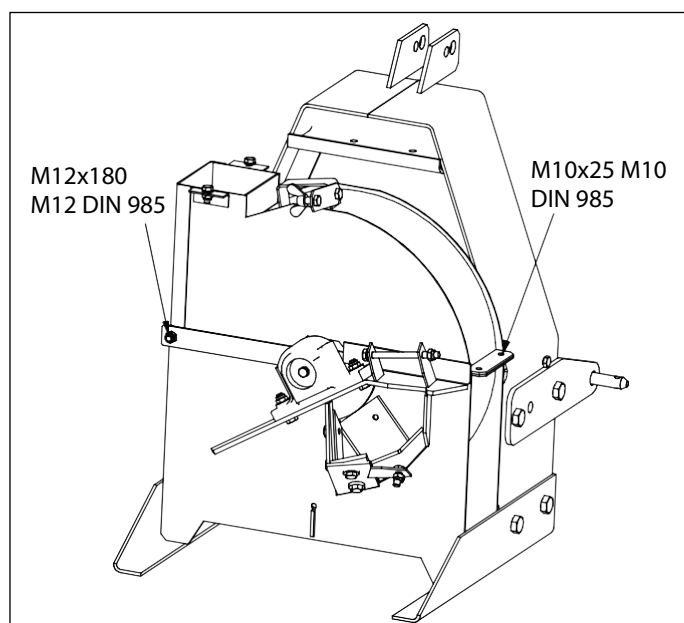
A felső kamra kinyitásakor kiemelt körültekintéssel járjon el. Tegyen megfelelő intézkedéseket, hogy a felső kamra ne essen le.

## A KÉSEK ELTÁVOLÍTÁSA

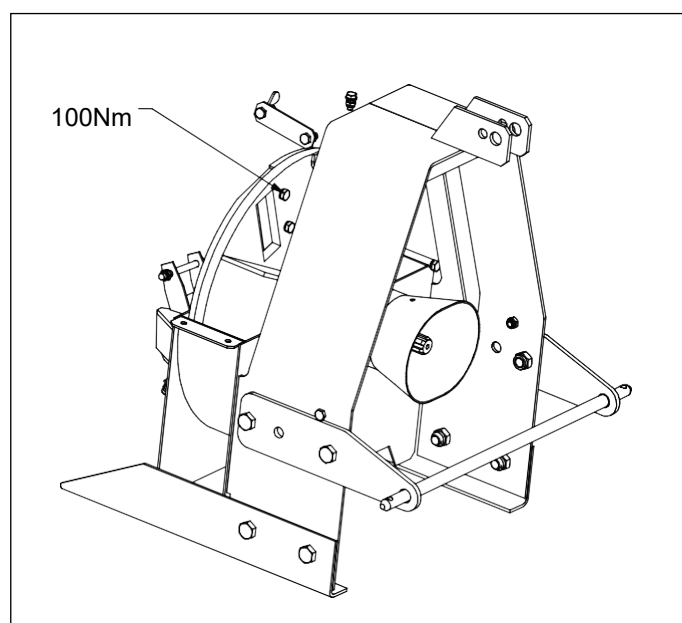
1. Távolítsa el a késrögzítő csavarokat (M12). Úgy fordítsa el a kulcsot, hogy ha lecsúszik, ne üsse be a kezét. 12. ábra



A kések vagy üllők kezelésekor használjon védőkesztyűt.



11. ábra A felső kamra eltávolítása



12. ábra Távolítsa el a késrögzítő csavarokat

## A KÉSEK ÉLEZÉSE



Egyenletesen élezze a késeket. Ez garantálja a tárcsa kiegyensúlyozását. Élezés alatt kerülje a kés felhevítését.

A késeket akkor kell megélezni, amikor

- a fa önadagolása csökken;
- nő a teljesítményigény;
- durva az aprítási felület.
- Az egyes aprítékok kisebbekké váltak.

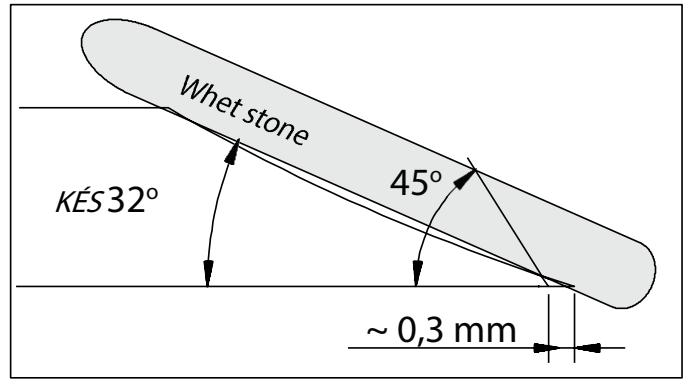
Általában a kések többször megélezhetők anélkül, hogy tulajdonképpen eltávolítanák azokat (pl. csiszolókövel vagy szalagos köszörűvel).

Alaposabb megmunkálás érhető el felszíni köszörüléssel, ha kivették a késeket.

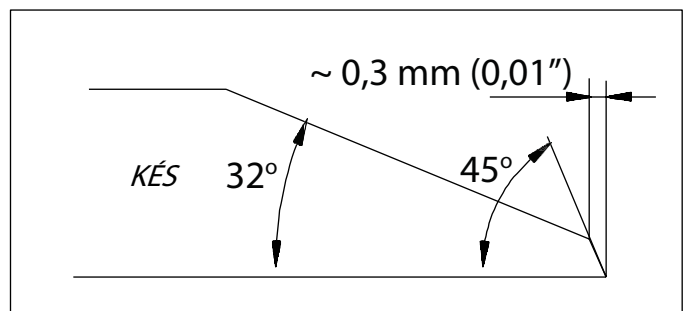
A kések köszörülési szöge  $32^\circ$ , hónolási szögük  $45^\circ$ . A hónolási szög arra való, hogy megakadályozza az él letörését. 13. ábra

A hónolási szög  $45^\circ$  szögben kerül leköszörülésre, két-három hosszirányú ütemmel, sík csiszolókövel.

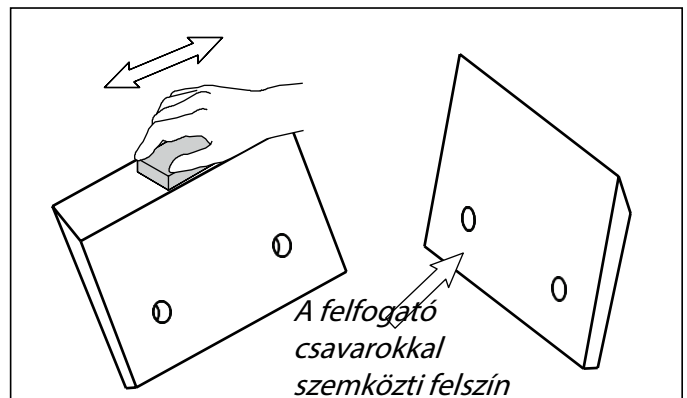
A felszín párhuzamos köszörülésével minden repedés eltávolítható, a késtartó csavarokkal szemben. 15. ábra



13. ábra Homorú kés profilja



14. ábra Lapos profilú kés



15. ábra A kés végső köszörülése

## AZ ÜLLŐK ELTÁVOLÍTÁSA

Az aprító rendelkezik függőleges és vízszintes üllővel. Az üllők eltávolításához nyissa ki a rögzítőcsavarokat (A) és (B) (M12). A vízszintes üllőrögzítő csavar (B) a betáplálónylás alatt található. 16. ábra

## AZ ÜLLŐK ÉLEZÉSE

Ha az üllő belső élének kopását vagy lekerekedését tapasztalja, akkor úgy élezze meg az üllőket, hogy tartsa meg az eredeti éleket. 17. ábra

## A KÉSEK ÉS ÜLLŐK BESZERELÉSE

- Ellenőrizze a rögzítőcsavarok és anyák állapotát.
- Szerelje be a késeket és üllőket, majd húzza meg a rögzítőcsavarokat a táblázatban meghatározott nyomatékokra.
- Állítsa be az üllő-kés hézagot.

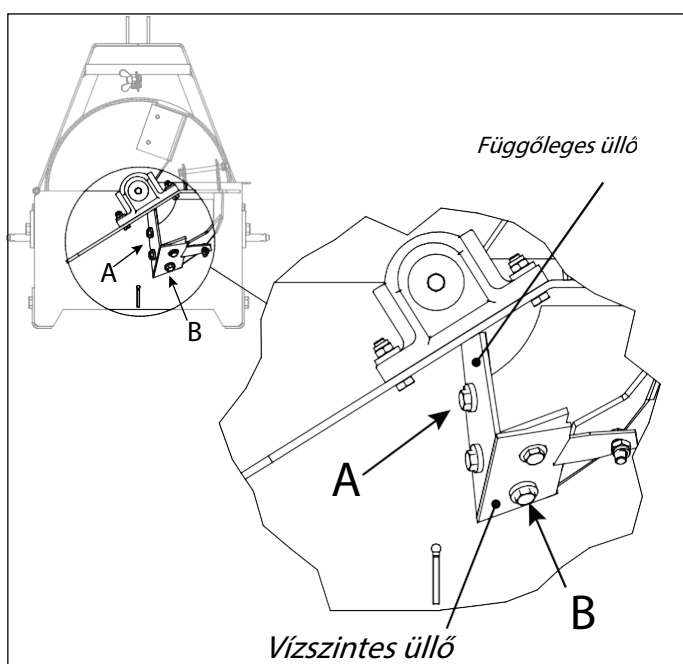
## AZ ÜLLŐ-KÉS HÉZAG BEÁLLÍTÁSA ÉS ELLENŐRZÉSE

Az üllők beállításának szükségességét a megélezett kések száma határozza meg. Mindig ellenőrizze, és szükség esetén állítsa be a kések és üllők közötti hézagot

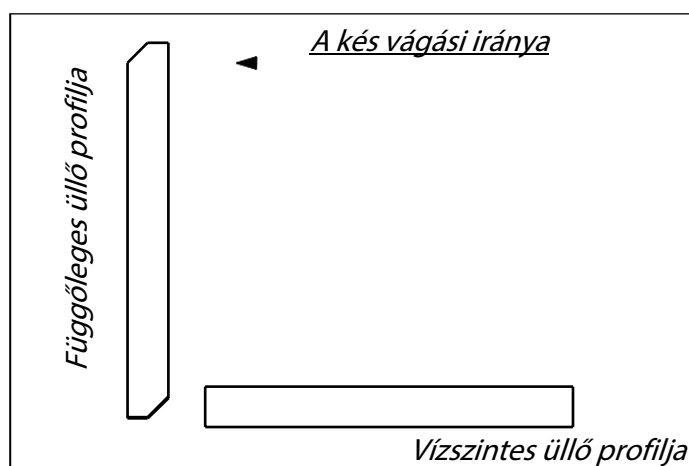
- az erőteljes élezést követően;
- ha a késeket kivették - például élezés miatt;
- ha új késeket cseréltek,
- ha az apríték hosszán állítottak.

Mérőműszerrel ellenőrizze le a hézagot.

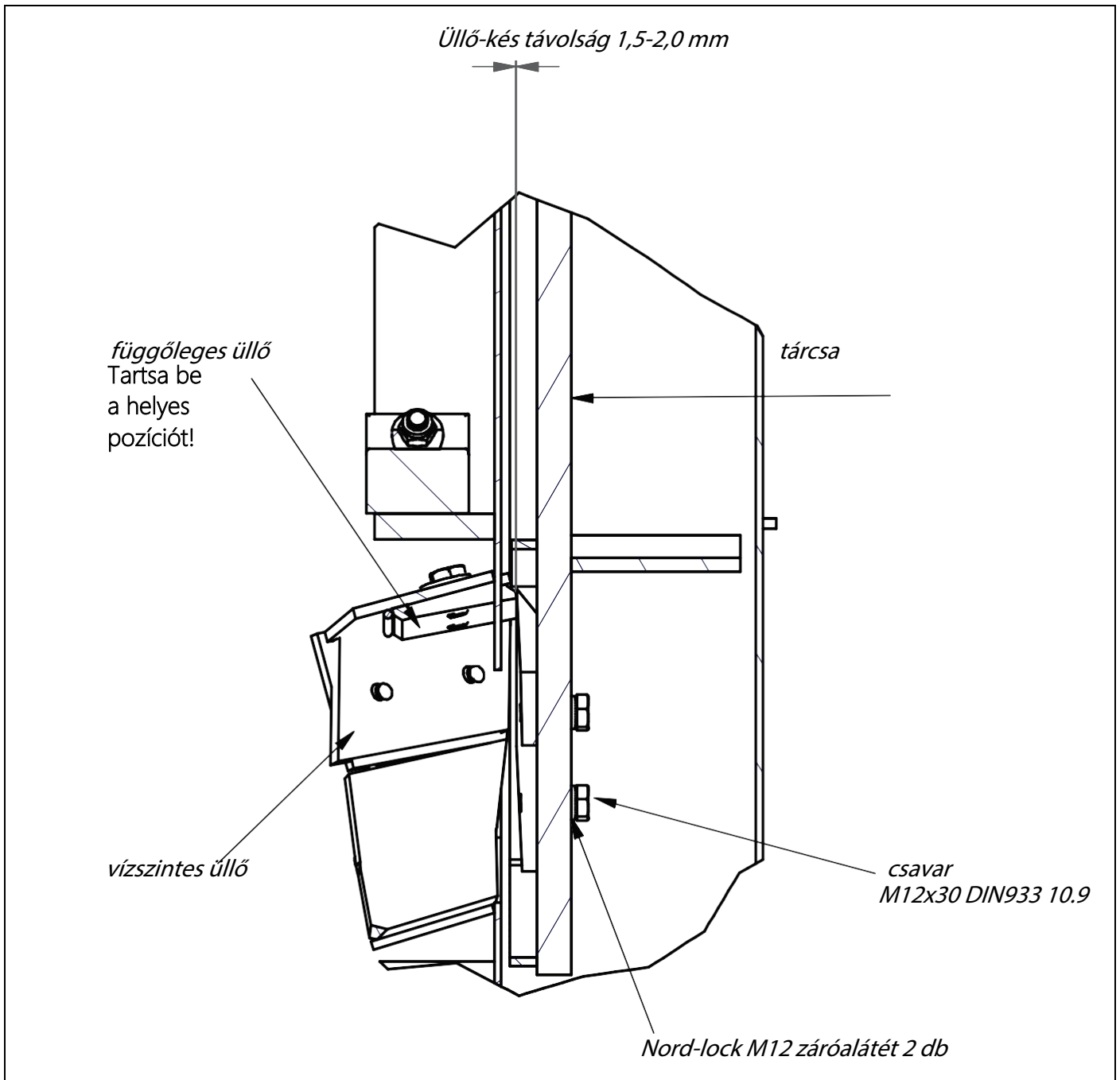
1. Lazítsa meg az üllők M12 méretű zárócsavarjait (A) és (B). 18. ábra
2. Fordítsa el a vágótárcsát úgy, hogy a kés első éle pontosan a függőleges üllővel szemben legyen. Csúsztasson egy hézagmérőt a kések közé.
3. Húzza meg az üllő csavarjait (A).
4. Állítsa be a vízszintes üllő holtjátékát a kés első szélé felé 1,2-1,5 mm értékre.
5. Húzza meg a zárócsavart (B).
6. Ellenőrizze újra a kés holtjátékát.



16. ábra Üllőrögzítő csavarok



17. ábra Üllőprofilok

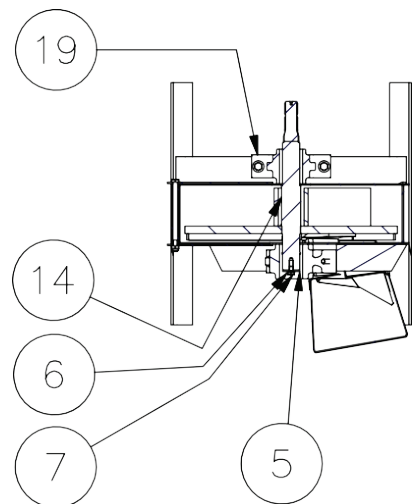
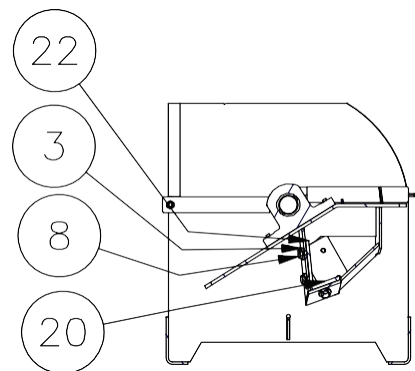
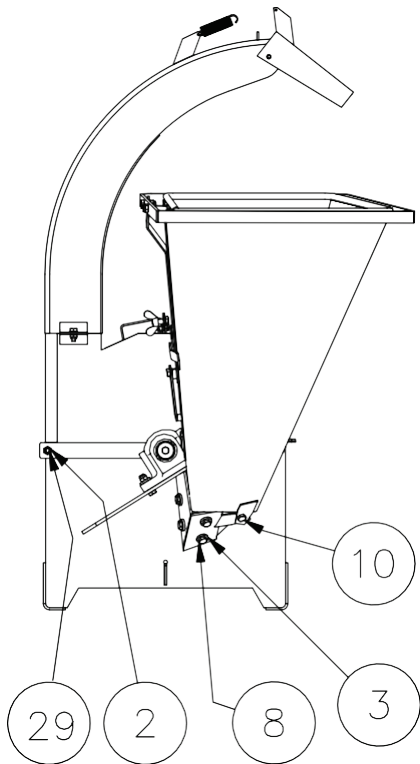
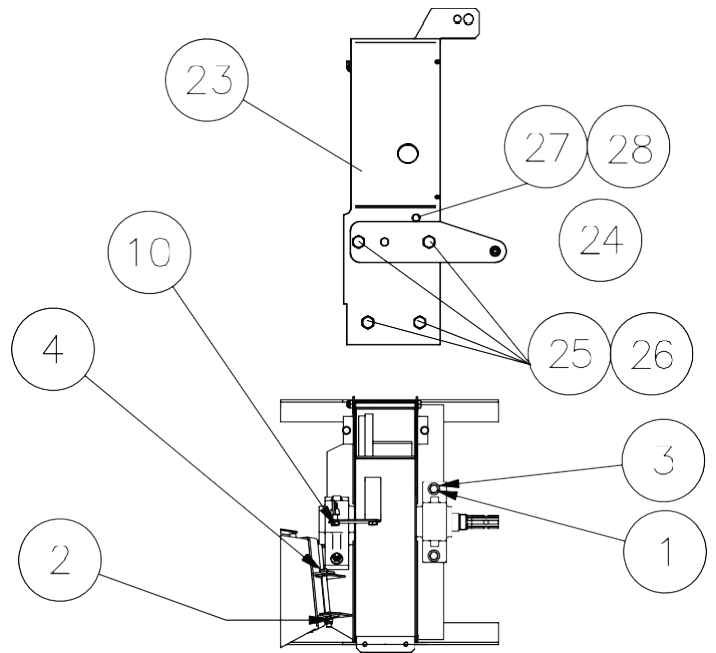
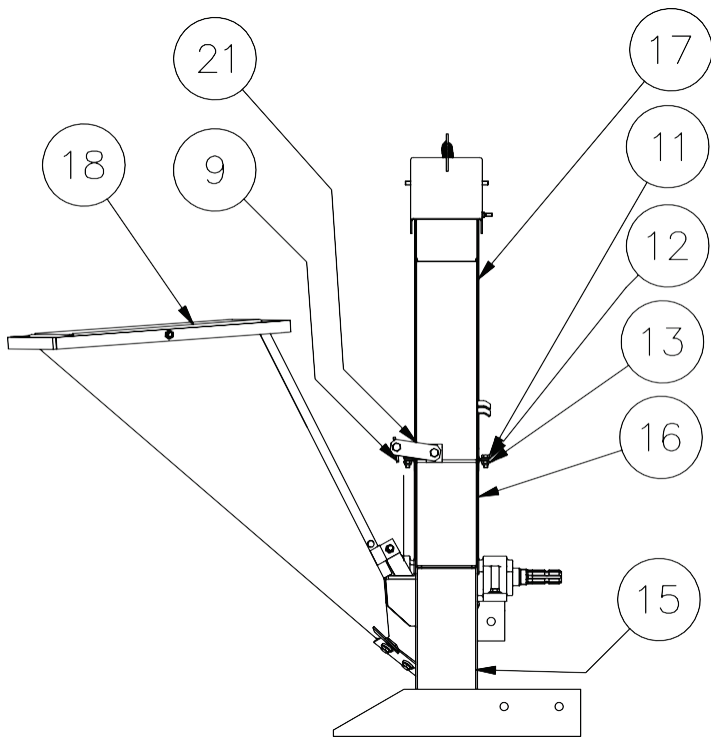


18. ábra A tárcsa és a kések/üllők metszete



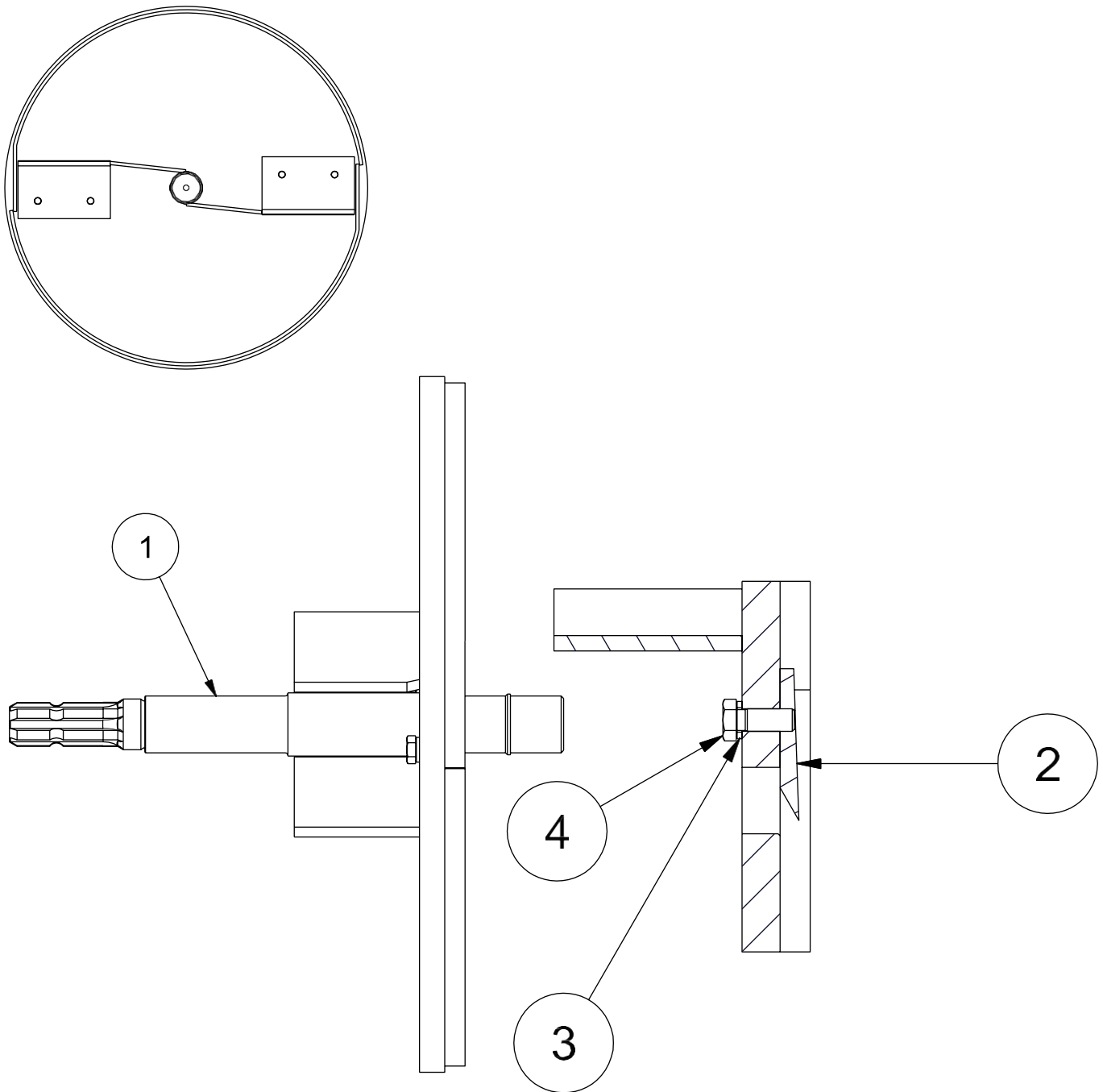


## CH100 APRÍTÓ



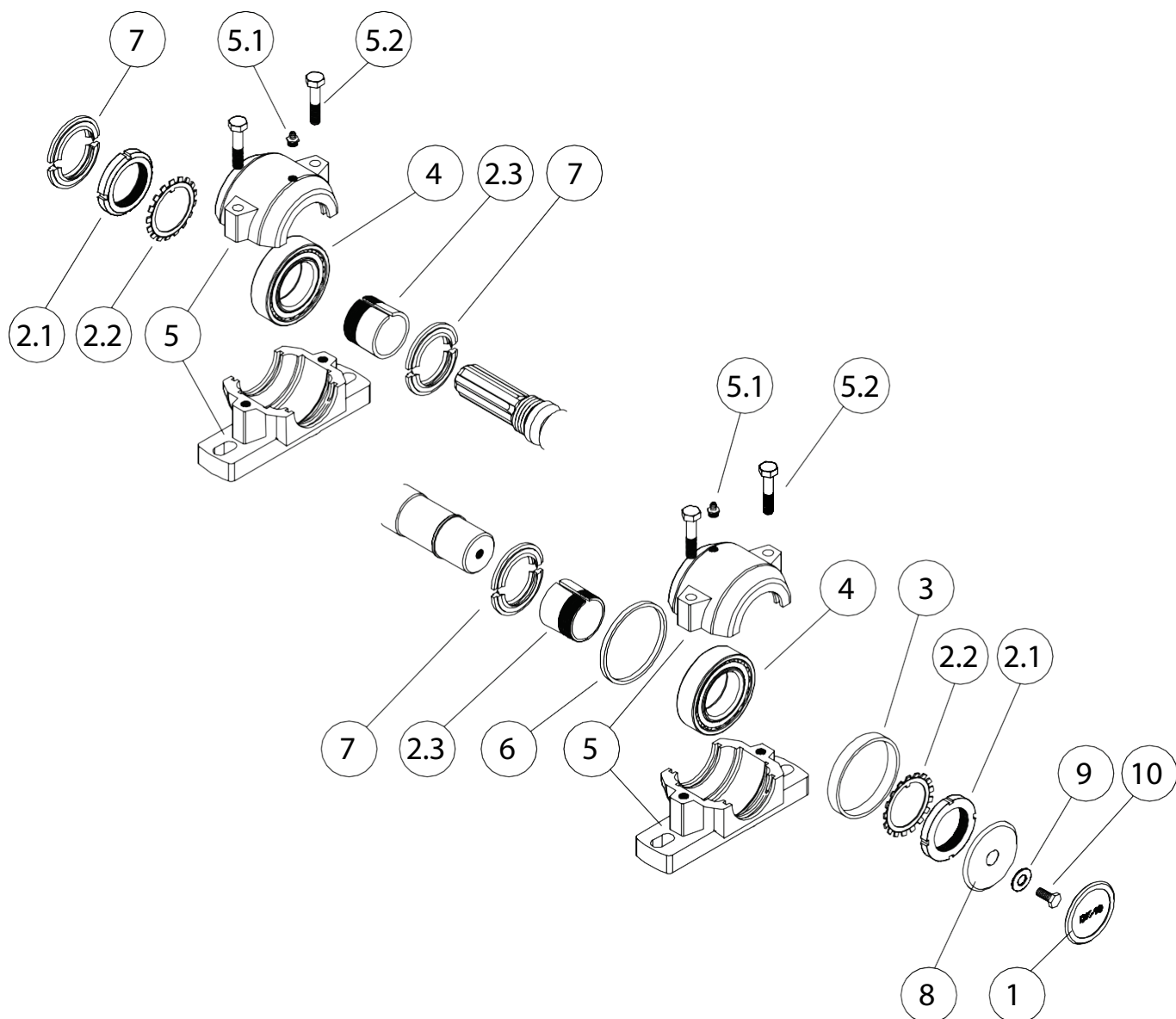
Alkatrész	Rendelési sz.	Megnevezés	Megjegyzés	Db
1	52062041	Csavar	M12X50 DIN933 88ZN	4
2	52117124	Ellenanya	M12 DIN985 8ZN	7
3	52200490	Alátét	M12 DIN 7349 ZN	8
4	52062502	Csavar	M12X120 DIN931 88ZN	1
5	43340934	Végzáró lemez		1
6	52211042	Rugós alátét	M10 DIN127 ZN	1
7	52060209	Csavar	M10X16 DIN933 88ZN	1
8	52062015	Csavar	M12X20 DIN933 88ZN	4
9	52117900	Szárnyas anya	M12	1
10	52062023	Csavar	M12X30 DIN933 88ZN	2
11	52060225	Csavar	M10X25 DIN933 88ZN	2
12	52200045	Alátét	M10 DIN125 58ZN	2
13	52117108	Ellenanya	M10 DIN985 8ZN	2
14	33620100	Tárcsa		1
15	33620250	Alsó kamra		1
16	33620350	Felső kamra		1
17	33620400	Üritőcső		1
18	33620650	Csatorna		1
19	43620660	Csapágyrendszer		2
20	43620670	Üllő		1
21	43620690	Szállítási támasz		1
22	43620700	Oldalsó üllő		1
23	33620850	Felfogókeret		1
24	43343790	Vonórúd		1
25	52062213	Csavar	M20X40 DIN933 88ZN	8
26	52117207	Ellenanya	M20 DIN985 8ZN	8
27	52062015	Csavar	M12X20 DIN933 88ZN	2
28	52117124	Ellenanya	M12 DIN985 8ZN	2
29	52062486	Csavar	M12x180 DIN931 88ZN	1

## TÁRCSA, KOMPLETT



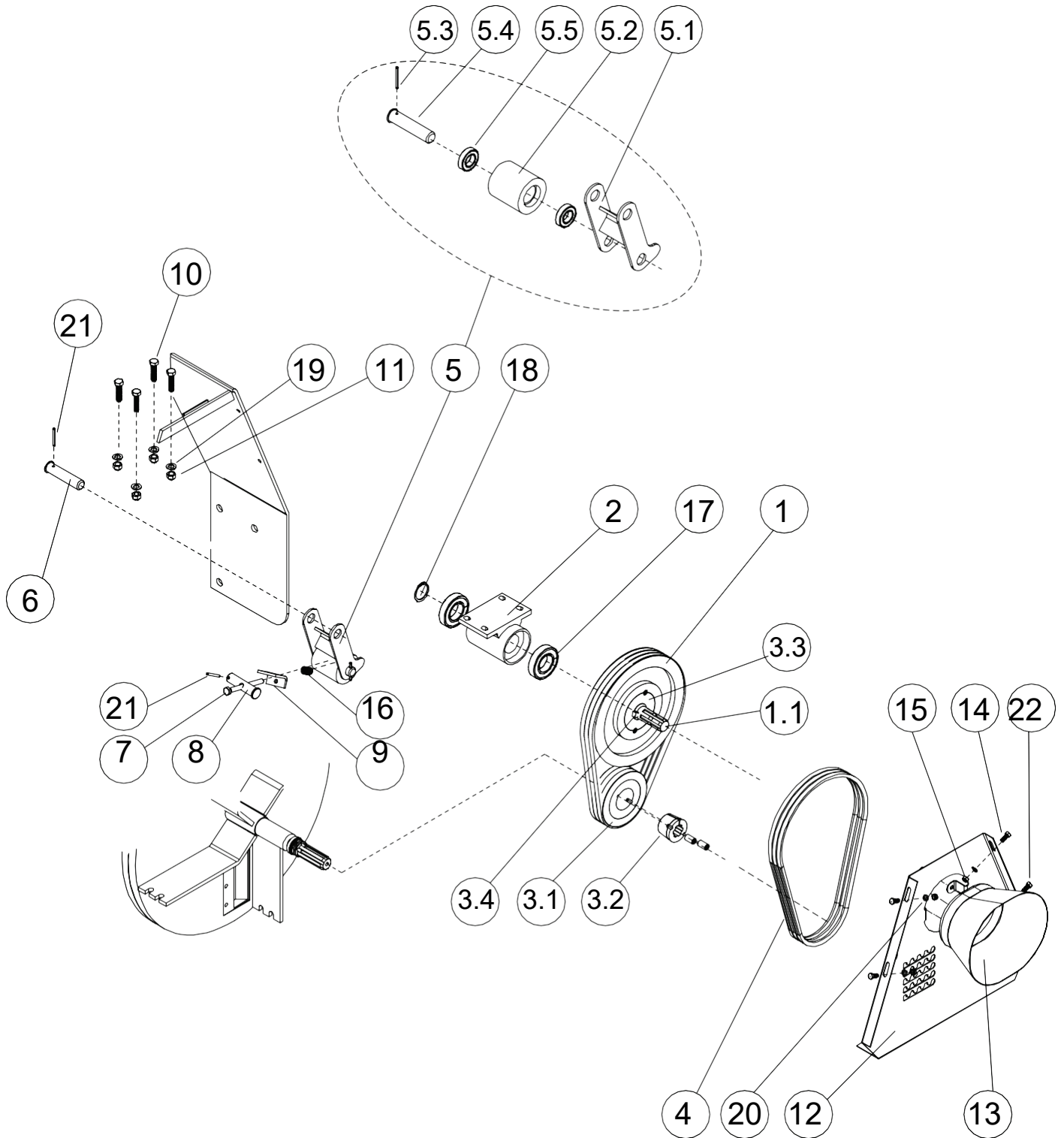
Alkatrész	Rendelési sz.	Megnevezés	Megjegyzés	Db
1	33620070	Tárcsa		1
2	43620080	Kés		2
3	52214269	Záróalátét	M12 NORD-LOCK	4
4	52091839	Csavar	M12x30 DIN933 10.9ZN	4

## CSAPÁGYRENDSZER



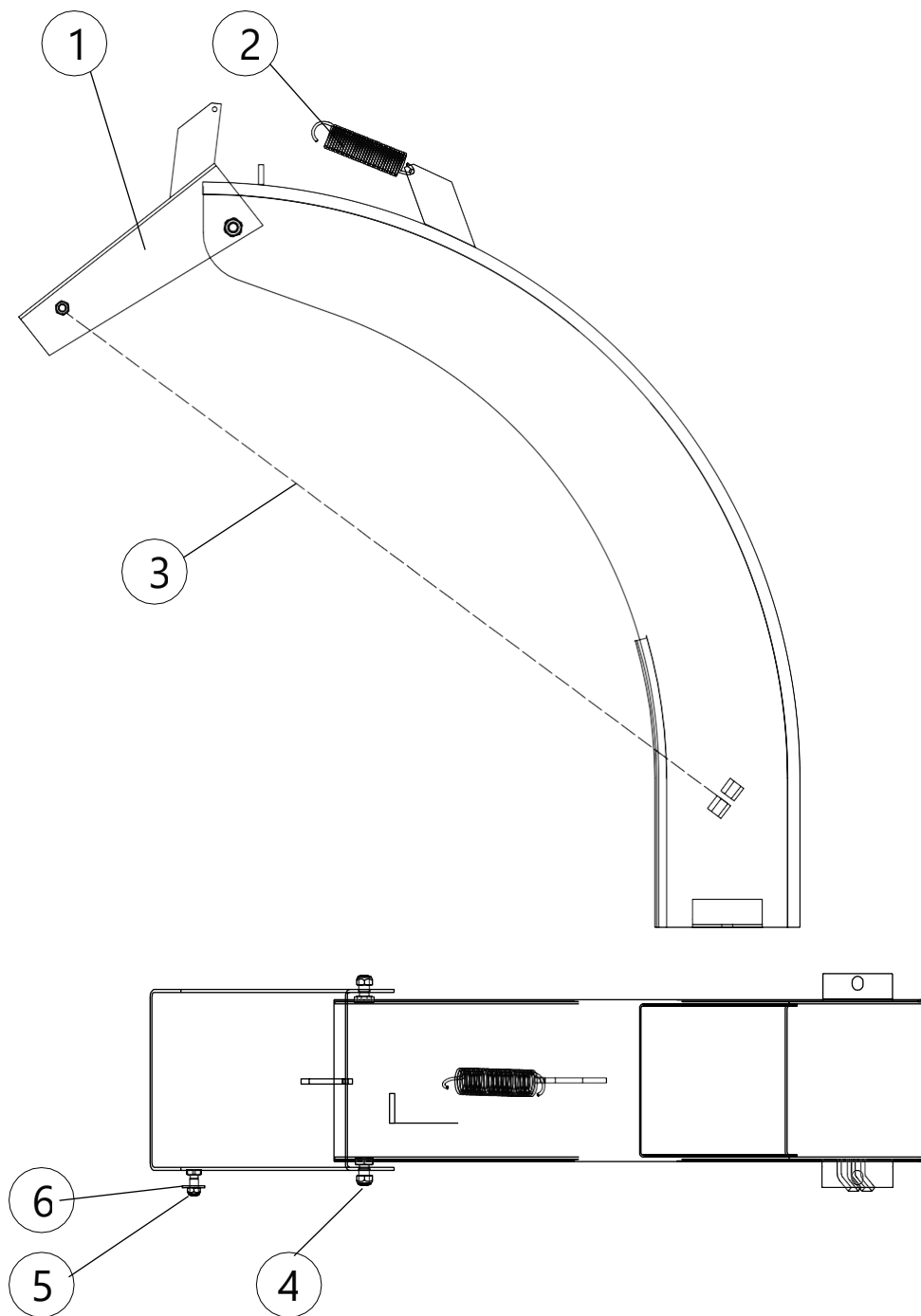
Alkatrész	Rendelési sz.	Megnevezés	Megjegyzés	Db
1	54513569	Porvédő		1
2	54512371	Szűkítőpersely	komplett	2
2.1	-	Tengelyanya		1
2.2	-	Zárólemez		1
2.3	-	Szűkítőpersely		1
3	43513360	Távtartó gyűrű	D90/83X12.7	1
4	54512363	Kúpgörgős csapágy		2
5	54513590	Csapágyház		2
5.1	52401015	Zsírzszem	AR1/8	1
5.2	-	Csavar	M10x50 DIN 931 10.9	2
6	43513350	Távtartó gyűrű	D90/83X5.4	1
7	52334232	Tömítés		1
8	43340934	Végzáró lemez		1
9	52214251	Záróalátét	M10 NORD-LOCK	1
10	52060928	Csavar	M10X20 DIN933 88	1

HEVEDERHAJTÓMŰ, CH100  $i=2,0$



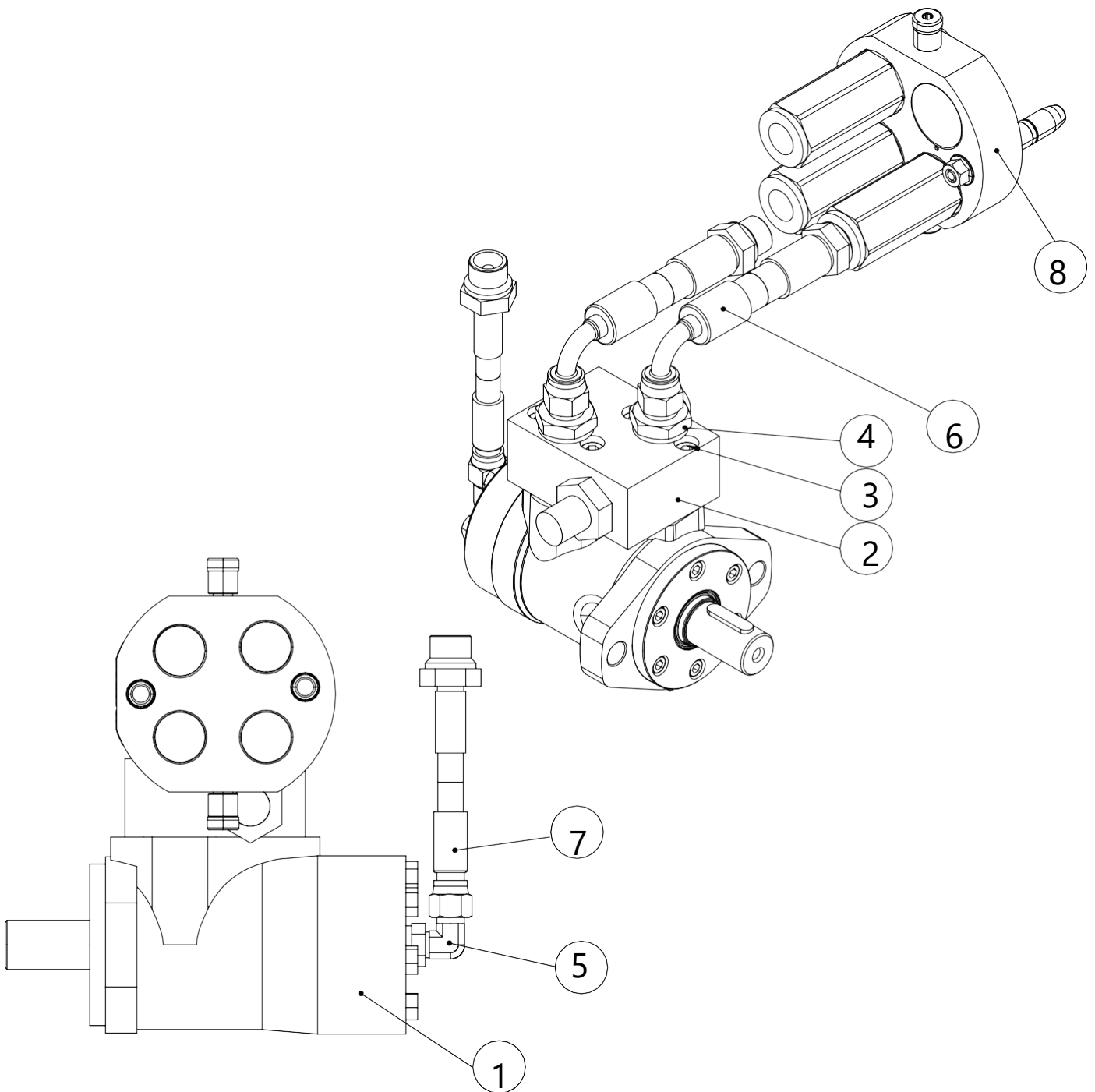
Alkatrész	Rendelési sz.	Megnevezés	Megjegyzés	Db
1	53220570	Szíjtárcsa	D315	1
1.1	43621220	Bordás tengely		1
2	43514450	Csapágyház		1
3.1	53220590	Szíjtárcsa	D150	1
3.2	53220580	Kúpos adapterpersely		1
3.3	53220560	Kúpos persely		1
3.4	43341437	Ék		1
4	54822382	Szíz		3
5	43512020	Szíjfeszítő	komplett	1
5.1	43512030	Szíjfeszítő		1
5.2	43341106	Dob		1
5.3	52840055	Sasszeg	5X50 DIN1481	1
5.4	43341114	Csap		1
5.5	54511134	Mélyhornyú tömített golyóscsapágy		2
6	43341114	Csap		1
7	52063658	Csavar	M12X20 DIN933 88ZN	1
8	43511950	Csap		1
9	43512050	Állítólemez		1
10	52090560	Csavar	M12x30 DIN933 10.9	4
11	52117124	Ellenanya	M12 DIN985 8ZN	4
12	33621380	Burkolólemez		1
13	43511780	Univerzális tengely fedele		1
14	52060126	Csavar	M12X20 DIN933 88ZN	4
15	52117082	Ellenanya	M12 DIN985 8ZN	6
16	43402150	Rugó		1
17	54512140	Golyóscsapágy		2
18	52230257	Gyűrű	45x2,5 DIN471	1
19	52200466	Alátét	M10 DIN127 ZN	4
20	52200037	Alátét	M12 DIN985 8ZN	6
21	52840055	Sasszeg	5X50 DIN1481	2
22	52021250	Zárócsavar	M12X20 DIN933 88ZN	2

## ÜRÍTŐCSŐ



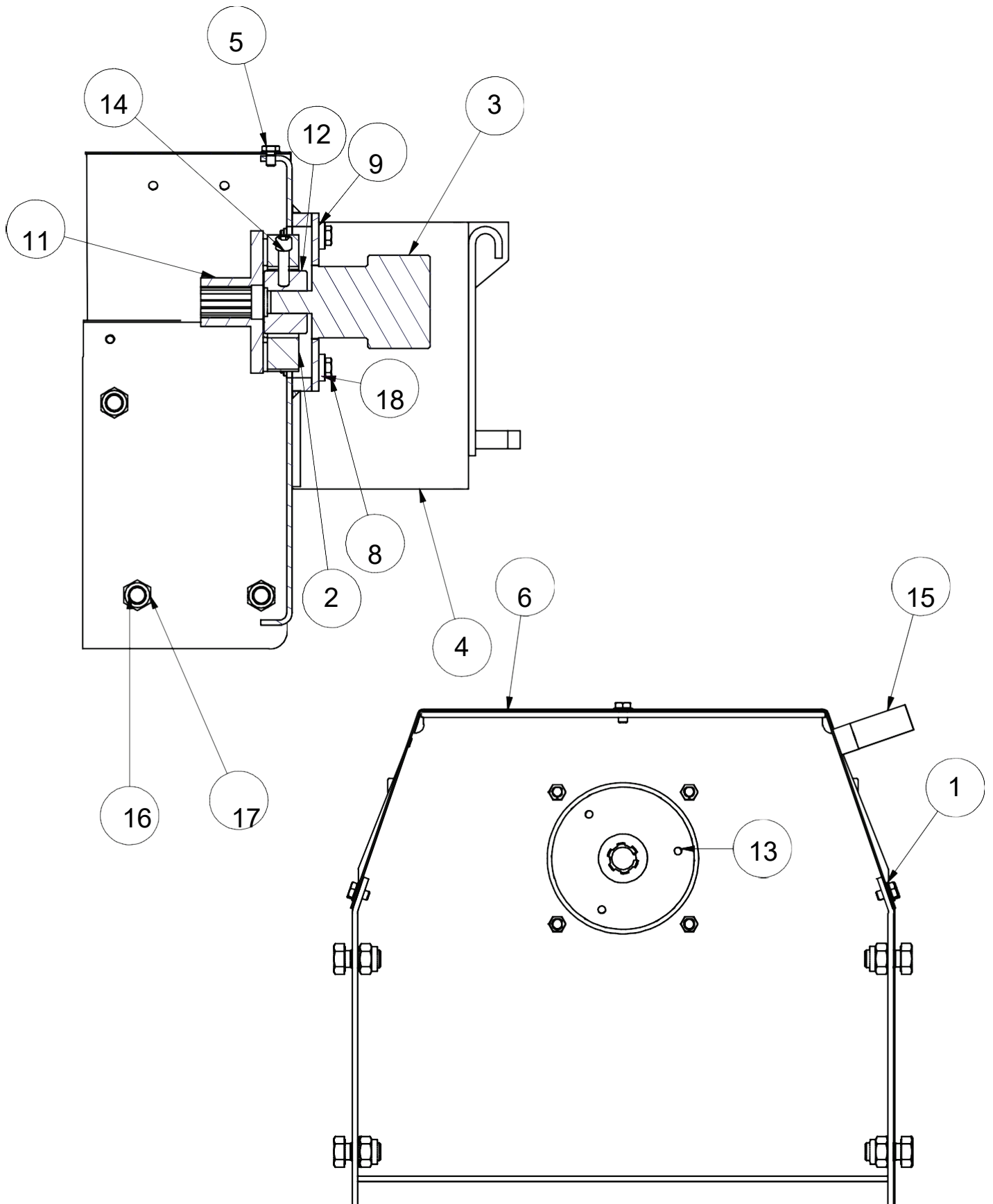
Alkatrész	Rendelési sz.	Megnevezés	Megjegyzés	Db
	33620400	Üritőcső	komplett	1
1	43510240	Terelőlap		1
2	94612082	Feszítőrugó		1
3	03514590	Lánc		1
4	52117108	Ellenanya	M10 DIN985 8ZN	2
5	52117082	Ellenanya	M8 DIN985 8ZN	1
6	52200037	Alátét	M8 DIN126 58ZN	1





Alkatrész	Rendelési sz.	Megnevezés	Megjegyzés	Db
1	56001310	Hidraulikus motor	M+S	1
2	56001320	Nyomáscsökkentő szelep	80 bar	1
3	52001280	Csavar	M12X20 DIN933 88ZN	4
4	52450020	Alapcsatlakozó	1/2"	1
5	52450030	Derékszögű csatlakozó	1/2"	1
6	43621330	Hidraulikatömlő	L=1350	2
7	43621340	Hidraulikatömlő	L=1350	1
8	03621350	Multiconnector	1/2"	1

## CH100 HIDRAULIKUS MŰKÖDÉS



## CH100 HIDRAULIKUS MŰKÖDÉS

Alkatrész	Rendelési sz.	Megnevezés	Megjegyzés	Db
1	52200045	Alátét	M10 DIN125 58ZN	5
2	03621280	Centaflex 16	Gumikuplung R1/2"	1
3	56001310	Hidraulikus motor	M+S	1
4	33621000	Avant-adapter		5
5	52060209	Csavar	M10X16 DIN933 88ZN	5
6	43620970	Védőburkolat		1
7	52214269	Zárólemez	M12 NORD-LOCK	2
8	52063161	Csavar	M12x180 DIN931 88ZN	6
9	43621370	Motor felfogólemeze		1
10	-	-	-	-
11	43621290	Karima		1
12	43621270	Kapcsolóagy		1
13	52001237	Csavar	M12x30 DIN933 10.9	3
14	52001237	Csavar	M12x30 DIN933 10.9	3
15	53621230	Multiconnector-tartó a munkavégző adapteren		1
16	52062213	Csavar	M20X40 DIN933 88ZN	6
17	52117207	Ellenanya	M20 DIN985 8ZN	6
18	52200490	Alátét	M12 DIN 7349 ZN	4



# JÓTÁLLÁS

Az Avant Tecno Oy 12 hónapos jótállást ad erre a termékre, amely anyag- és gyártási hibákra terjed ki. A szavatosság a termék vásárlási dátumától kezdődően lép érvénybe.

A gyártó nem felelős az alábbiak által okozott károkért:

- a termék helytelen használata
- a gyártó engedélye nélkül elvégzett módosítások vagy javítások
- elégtelen karbantartás
- nem eredeti alkatrészek

A jótállás nem terjed ki a kopóalkatrészekre.

A hibás alkatrészeket bérmentesítve küldje el a gyártónak bevizsgálásra. A javításokat az Avant Tecno Oy vagy feljogosított szakember végzi el. A jótállás csak akkor érvényes, ha ennek az oldalnak az alját kitöltik és visszaküldik a gyártónak, a termék átvételét követő 30 napon belül.

## TERMÉKREGISZTRÁLÓ ŪRLAP

Kiszállítás dátuma: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ 20\_\_\_\_

Forgalmazó: \_\_\_\_\_

Forgalmazó címe: \_\_\_\_\_

Forgalmazó telefonszáma: \_\_\_\_\_

Termék és típus: \_\_\_\_\_

Sorozatszám: \_\_\_\_\_







# AVANT<sup>®</sup>

Avant Tecno Oy Ylötie

1

FIN-33470 YLÖJÄRVI, FINNORSZÁG

Tel.+358 3 347 8800

sales@avanttecno.com

Az AVANT üzletpolitikájához tartozik a folyamatos fejlesztés, és fenntartja magának a műszaki adatok értesítés nélküli megváltoztatásának jogát. © 2017 AVANT Tecno Oy. Minden jog fenntartva.

[www.avanttecno.com](http://www.avanttecno.com)